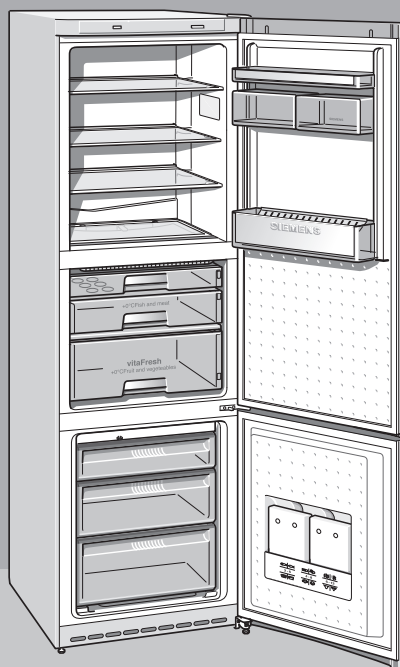




KG..F..

de Gebrauchsanleitung
en Instruction for Use
fr Mode d'emploi

it Istruzioni per l'uso
nl Gebruiksaanwijzing

SIEMENS

de Inhaltsverzeichnis

Hinweise zur Entsorgung	5	Superkühlen	13
Sicherheits- und Warnhinweise	5	Der Frischkühlraum	13
Gerät kennenlernen	7	Der Gefrierraum	14
Bedienblende	7	Gefrieren und Lagern	15
Sonderfunktionen	9	Ausstattung des Gefrierraums	15
Raumtemperatur und Belüftung beachten	9	Supergefrieren	16
Aufstellen	10	Lebensmittel einfrieren	16
Gerät anschließen	10	Gefriergut auftauen	17
Gerät einschalten	11	Gerät ausschalten	17
Temperatur einstellen	11	Gerät reinigen	18
Lebensmittel einordnen	12	Energie sparen	19
Ausstattung des Kühlraums	12	Betriebsgeräusche	19
Der Kühlraum	13	Kleine Störungen selbst beheben	20
		Kundendienst rufen	22

en Index

Information concerning disposal	23	Super cooling	31
Safety and warning information	23	The fridge	31
Getting to know your appliance	25	Freezer compartment	32
Fascia	25	Freezing and storing frozen food	33
Special functions	27	Features of the freezer compartment ...	33
Note ambient temperature and ventilation	27	Fast freezing	34
Installation	28	Freezing food	34
Connecting the appliance	28	Defrosting frozen produce	35
Switching on the appliance	29	Switching off the appliance	35
Selecting the temperature	29	Cleaning the appliance	36
Arranging food in the appliance	30	Tips for saving energy	37
Interior fittings of refrigerator compartment	30	Operating noises	37
The refrigerator compartment	31	Eliminating minor faults yourself	38
		Calling customer servicen	40

fr Table des matières

Conseils pour la mise au rebut	41	Le compartiment fraîcheur	51
Consignes de sécurité et avertissements	42	Le compartiment congélateur	52
Présentation de l'appareil	44	Congélation et rangement de produits surgelés	53
Bandeau de commande	44	Équipement du compartiment congélateur	53
Fonctions spéciales	46	Supercongélation	54
Consignes pour la température ambiante et l'aération	47	Congélation des aliments	55
Installation	47	Décongélation de produits surgelés	56
Branchement de l'appareil	48	Coupure de l'appareil	56
Enclenchement de l'appareil	48	Nettoyage de l'appareil	57
Réglage de la température	49	Economies d'énergie	58
Rangement des denrées	49	Bruits de fonctionnement	58
Aménagement du compartiment réfrigérateur	50	Remédier soi même aux petites pannes	59
Compartiment réfrigérateur	50	Appeler le service après-vente	61
Super-réfrigération	50		

it Istruzioni per l'uso

Avvertenze per lo smaltimento	62	Il vano a 0 °C	71
Avvertenze di sicurezza e pericolo	62	Il vano congelatore	72
Conoscere l'apparecchio	64	Congelare e conservare alimenti surgelati	72
Pannello comandi	65	Attrezzatura del congelatore	73
Funzioni speciali	66	Superfreezer	73
Considerare la temperatura ambiente e la ventilazione	67	Surgelare alimenti	74
Installazione	67	Scongelamento di alimenti congelati	75
Collegare l'apparecchio	68	Spegnere l'apparecchio	75
Accendere l'apparecchio	68	Pulire l'apparecchio	76
Regolare la temperatura	69	Risparmiare energia	77
Sistemare gli alimenti	69	Rumori di funzionamento	77
Dotazione del frigorifero	70	Eliminare da soli piccoli guasti	78
Il vano frigorifero	70	Servizio assistenza clienti	80
Raffreddamento rapido	70		

nl Inhoud

Aanwijzingen over de afvoer	81	Superkoelen	90
Veiligheidsbepalingen en waarschuwingen	82	De verskoelruimte	91
Kennismaking met het apparaat	84	De diepvriesruimte	92
Bedieningspaneel	84	Invriezen en opslaan van diepvrieswaren	92
Speciale functies	86	Inrichting van de diepvriesruimte	93
Let op omgevings- temperatuur en beluchting	87	Supervriezen	93
Plaatsen van het apparaat	87	Invriezen van levensmiddelen	94
Apparaat aansluiten	88	Ontdooien van diepvrieswaren	95
Inschakelen van het apparaat	88	Uitschakelen van het apparaat	95
Instellen van de temperatuur	89	Schoonmaken van het apparaat	96
Levensmiddelen inruimen	89	Energie besparen	97
Uitvoering van de koelruimte	90	Bedrijfsgeluiden	97
De koelruimte	90	Kleine storingen zelf verhelpen	98
		Inschakelen van de Servicedienst	100

Hinweise zur Entsorgung

Verpackung entsorgen

Die Verpackung schützt Ihr Gerät vor Transportschäden. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit: Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei der Gemeindeverwaltung.

Altgerät entsorgen

Altgeräte sind kein wertloser Abfall! Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wiedergewonnen werden.



Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.



Warnung

Bei ausgedienten Geräten

1. Netzstecker ziehen.
2. Anschlusskabel durchtrennen und mit dem Netzstecker entfernen.

Kältegeräte enthalten Kältemittel und in der Isolierung Gase. Kältemittel und Gase müssen fachgerecht entsorgt werden. Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bis zur fachgerechten Entsorgung nicht beschädigen.

Sicherheits- und Warnhinweise

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen

Lesen Sie Gebrauchs- und Montageanleitung aufmerksam durch! Sie enthalten wichtige Informationen über Aufstellen, Gebrauch und Wartung des Gerätes.

Bewahren Sie alle Unterlagen für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Technische Sicherheit

- Das Gerät enthält in geringer Menge das umweltfreundliche, aber brennbare Kältemittel R600a. Achten Sie darauf, dass die Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bei Transport oder Montage nicht beschädigt werden. Herausspritzendes Kältemittel kann zu Augenverletzungen führen oder sich entzünden.

Bei Beschädigung

- Offenes Feuer oder Zündquellen vom Gerät fernhalten,
- Raum für einige Minuten gut durchlüften,
- Netzstecker ziehen,
- Kundendienst benachrichtigen.

Je mehr Kältemittel in einem Gerät ist, umso größer muss der Raum sein, in dem das Gerät steht. In zu kleinen Räumen kann bei einem Leck ein brennbares Gas-Luft-Gemisch entstehen.

Pro 8 g Kältemittel muss der Raum mindestens 1 m³ groß sein. Die Menge des Kältemittels Ihres Gerätes steht auf dem Typenschild im Inneren des Gerätes.

- Das Wechseln der Netzanschlussleitung und andere Reparaturen dürfen nur vom Kundendienst durchgeführt werden. Unsachgemäße Installationen und Reparaturen können den Benutzer erheblich gefährden.

Beim Gebrauch

- Nie elektrische Geräte innerhalb des Gerätes verwenden (z. B. Heizgeräte, elektrische Eisbereiter usw.)
Explosionsgefahr!
- Nie das Gerät mit einem Dampfreinigungsgerät abtauen oder reinigen! Der Dampf kann an elektrische Teile gelangen und einen Kurzschluss auslösen.
Stromschlaggefahr!
- Keine spitzen oder scharfkantigen Gegenstände verwenden um Reif- und Eisschichten zu entfernen. Sie könnten damit die Kältemittelrohre beschädigen. Herausspritzendes Kältemittel kann sich entzünden oder zu Augenverletzungen führen.
- Keine Produkte mit brennbaren Treibgasen (z. B. Spraydosen) und keine explosiven Stoffe lagern.
Explosionsgefahr!
- Sockel, Auszüge, Türen usw. nicht als Trittbrett oder zum Abstützen missbrauchen.
- Zum Abtauen und Reinigen Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten. Am Netzstecker ziehen, nicht am Anschlusskabel.
- Hochprozentigen Alkohol nur dicht verschlossen und stehend lagern.
- Kunststoffteile und Türdichtung nicht mit Öl oder Fett verschmutzen. Kunststoffteile und Türdichtung werden sonst porös.

- Be- und Entlüftungsöffnungen für das Gerät nie abdecken oder zustellen.
- Im Gefrierraum keine Flüssigkeiten in Flaschen und Dosen lagern (besonders kohlenensäurehaltige Getränke). Flaschen und Dosen können platzen!
- Nie Gefriergut sofort, nachdem es aus dem Gefrierraum genommen wird, in den Mund nehmen.
Gefrierverbrennungsgefahr!
- Vermeiden Sie längeren Kontakt der Hände mit dem Gefriergut, Eis oder den Verdampferrohren usw.
Gefrierverbrennungsgefahr!

Kinder im Haushalt

- Verpackung und deren Teile nicht Kindern überlassen. Erstickungsgefahr durch Faltkartons und Folien!
- Das Gerät ist kein Spielzeug für Kinder!
- Bei Gerät mit Türschloss: Schlüssel außer Reichweite von Kindern aufbewahren!

Allgemeine Bestimmungen

Das Gerät eignet sich

- zum Kühlen und Gefrieren von Lebensmitteln,
- zur Eisbereitung.

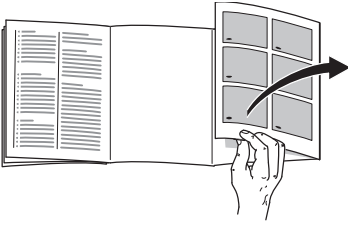
Das Gerät ist nur für die Verwendung im Haushalt bestimmt.

Das Gerät ist funktentstört nach EU-Richtlinie 89/336/EEC.

Der Kältekreislauf ist auf Dichtheit geprüft.

Dieses Erzeugnis entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen für Elektrogeräte (EN 60335/2/24).

Gerät kennenlernen



Bitte klappen Sie die letzte Seite mit den Abbildungen aus. Diese Gebrauchsanweisung gilt für mehrere Modelle.

Abweichungen bei den Abbildungen sind möglich.

Bild 1

- 1 Bedien- und Anzeigefeld
- 2 Ein/Aus-Taste
- 3 Lichtschalter
- 4 Innenbeleuchtung
- 5 Ablagen im Kühlraum
- 6 Luftaustrittsöffnungen
- 7 Eierablage
- 8 Frischkühlschubladen
- 9 Feuchtefilter
- 10 Feuchteschublade
- 11 Gefriergutschalen
- 12 Ablage für Tuben und kleine Dosen
- 13 Butter und Käsefach
- 14 Ablage für große Flaschen
- 15 Kälteakku
- 16 Gefrierkalender

- A **Kühlraum**
(von +3 °C bis +8 °C einstellbar)
- B **Frischkühlraum**
(von 0 °C bis +4 °C einstellbar)
- C **Gefrierraum**
(von -16 °C bis -26 °C einstellbar)

Bedienblende

Bild 2

1 Auswahltaste Kühl- oder Gefrierraum

Um Einstellungen für Kühl- oder Gefrierraum vornehmen zu können, Auswahltaste drücken, bis gewünschter Bereich der Anzeige Kühl- oder Gefrierraum aktiviert ist.

2 Anzeige Kühlraum

Zeigt die eingestellte Temperatur für den Kühlraum an.

3 Temperaturanzeige Frischkühlraum

Zeigt die eingestellte Temperatur für den Frischkühlraum an.

4 Anzeige Gefrierraum

Zeigt die eingestellte Temperatur für den Gefrierraum an.

5 "setup"-Taste

Zur Auswahl der Sonderfunktionen "eco", "lock" und "holiday". Siehe Abschnitt Sonderfunktionen.

6 Anzeige Sonderfunktionen

Siehe Abschnitt Sonderfunktionen.

7 “super”-Taste

Durch Drücken der Taste können die Funktionen

- a) Supergefrieren (Gefrierraum) oder
- b) Superkühlen (Kühlraum) eingeschaltet werden.

Zum Einschalten vorher mit der Auswahl Taste **1** den gewünschten Bereich Kühl- oder Gefrierraum auswählen.

Je nach Auswahl der Funktion wird auf Anzeige Kühl- oder Gefrierraum “SU” und “super” angezeigt.

8 Einstell-Taste

Mit der Taste “+” und “-” können Sie

- a) die Temperatur des Kühl- und Gefrierraums einstellen.
- b) Sonderfunktionen ein- und ausschalten.

9 “light”-Taste

Durch Drücken der Taste wird die Hintergrund-Beleuchtung der Anzeige für ca. 10 Sekunden mit größter Leuchtkraft eingeschaltet.

10 “alarm”-Taste

Dient zum Abschalten von

- a) Tür-Warnton

Schaltet sich ein, wenn die Gerätetür länger als eine Minute offen steht.

- b) Temperatur-Warnton

Auf der Anzeige 4 blinkt “AL” und “alarm” wird angezeigt.

Der Temperatur-Warnton schaltet sich ein, wenn es im Gefrierraum zu warm ist und das Gefriergut gefährdet ist.

Durch Drücken der Alarm-Taste wird auf Anzeige 4 für 10 Sekunden die wärmste Temperatur angezeigt, die im Gefrierraum geherrscht hat. Danach wird dieser Wert gelöscht.

Ohne Gefahr für das Gefriergut kann sich der Warnton einschalten bei:

- Inbetriebnahme des Gerätes.
- Einlegen großer Mengen frischer Lebensmittel.

c) Schnelkühlen- Warnton

Der Warnton schaltet ein, wenn die Funktion zum Schnelkühlen von Getränken mit der “timer”-Taste eingeschalten wurde. Die Getränke sind fertig gekühlt.

11 “timer”-Taste

Mit dieser Funktion können Getränke im Gefrierraum schnell und sicher gekühlt werden.

Nach Drücken der Taste, ertönt automatisch nach 20 Minuten ein Warnton. Die Getränke sind fertig gekühlt. Anzeige 4 zeigt die verbleibende Zeit an. Nach Drücken der Taste “alarm” wird der Warnton ausgeschaltet.

Um die voreingestellte Zeit von 20 Minuten zu verkürzen, “timer”-Taste drücken und mit der Einstelltaste 8 die gewünschte Zeit einstellen.

Zum Abbrechen des Schnelkühlens muss die “timer”-Taste zweimal innerhalb 3 Sekunden gedrückt werden.

Sonderfunktionen

Mit der “setup”-Taste können folgende Sonderfunktionen ausgewählt werden.

“eco”

Mit der “eco”-Funktion schalten Sie das Gerät in den energiesparenden Betrieb um.

Das Gerät stellt automatisch auf folgende Temperaturen ein:

Kühlraum:	+ 6 °C
Frischkühlraum:	+ 0 °C
Gefrierraum:	– 16 °C

“lock”

Mit der “lock”-Funktion können Sie das Gerät vor ungewollter Bedienung sichern.

“holiday”

Bei längerer Abwesenheit können Sie das Gerät in den energiesparenden Urlaubs-Modus umstellen.

Der Kühlraum wird automatisch auf +14 °C umgestellt. Der Frischkühlraum und der Gefrierraum behalten die eingestellten Temperaturen bei.

Lagern Sie während dieser Zeit keine Lebensmittel im Kühlraum.

Ist die Funktion eingeschaltet, leuchtet “HO” auf Anzeige 2.

Funktion einschalten

1. “setup”-Taste 5 drücken, bis die gewünschte Sonderfunktion umrandet ist.
2. Mit der Einstelltaste 8 “+” die Auswahl bestätigen. Ist die Funktion eingeschaltet, erscheint ein Dreieck.

Funktion ausschalten

Zum Ausschalten, die Sonderfunktion mit der “setup”-Taste wieder auswählen und die Einstelltaste 8 “–” drücken. Das Dreieck hinter der Funktion verschwindet und ist somit ausgeschaltet.

Raumtemperatur und Belüftung beachten

Die Klimaklasse steht auf dem Typenschild. Sie gibt an, innerhalb welcher Raumtemperaturen das Gerät betrieben werden kann. Das Typenschild befindet sich links unten im Kühlraum.

Klimaklasse	zulässige Raumtemperatur
SN	+10 °C bis 32 °C
N	+16 °C bis 32 °C
ST	+16 °C bis 38 °C
T	+16 °C bis 43 °C

Belüftung

Bild 3

Die Luft an der Rückwand des Geräts erwärmt sich. Die erwärmte Luft muss ungehindert abziehen können. Die Kühlmaschine muss sonst mehr leisten. Dies erhöht den Stromverbrauch. Daher: Nie Be- und Entlüftungsöffnungen abdecken oder zustellen!

Aufstellen

Zum Aufstellen eignet sich ein trockener, belüftbarer Raum. Der Aufstellplatz sollte nicht direkter Sonnenbestrahlung ausgesetzt und nicht in der Nähe einer Wärmequelle wie Herd, Heizkörper etc. sein. Wenn das Aufstellen neben einer Wärmequelle unvermeidbar ist, verwenden Sie eine geeignete Isolierplatte oder halten Sie folgende Mindestabstände zur Wärmequelle ein:

Zu Elektroherden 3 cm.

Zu Öl- oder Kohleanstellherden 30 cm.

Geräte mit aufgesetzten Griffen benötigen auf der Anschlagseite mindestens 55 mm Wandabstand, damit die Tür 90° geöffnet werden kann.

Gerät anschließen

Nach dem Aufstellen des Gerätes mindestens ½ Stunde warten, bis das Gerät in Betrieb genommen wird. Während des Transports kann es vorkommen, dass sich das im Verdichter enthaltene Öl im Kältesystem verlagert.

Vor der ersten Inbetriebnahme den Innenraum des Gerätes reinigen (siehe Reinigen).

Die Steckdose sollte frei zugänglich sein. Das Gerät an 220–240 V/50 Hz Wechselstrom über eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen. Die Steckdose muss mit einer 10-A bis 16-A-Sicherung abgesichert sein.

Bei Geräten, die in nicht-europäischen Ländern betrieben werden, ist auf dem Typenschild zu überprüfen, ob die angegebene Spannung und Stromart mit den Werten Ihres Stromnetzes übereinstimmt. Das Typenschild befindet sich im Gerät links unten. Ein eventuell notwendiger Austausch der Netzanschlussleitung darf nur durch einen Fachmann erfolgen.

Warnung!

Auf keinen Fall darf das Gerät an elektronische Energiesparstecker und an Wechselrichter, die Gleichstrom in 230 V Wechselstrom umwandeln, angeschlossen werden (z.B. Solaranlagen, Schiffsstromnetze).

Gerät einschalten

Bild 1

Das Gerät mit der Taste 2 einschalten.

Bild 2

Warnton ertönt, Anzeige 4 "AL" blinkt. Nach Drücken der "alarm"-Taste wird der Warnton abgeschaltet. Die Anzeige 4 "AL" erlischt, wenn das Gerät die eingestellte Temperatur erreicht hat.

Vom Werk aus sind folgende Temperaturen empfohlen und eingestellt:

Kühlraum	+4 °C
Frischkühlraum	nahe 0 °C
Gefrierraum	-18 °C

Hinweise zum Betrieb

- Wenn der Gefrierraum seine Betriebstemperatur erreicht hat, erlischt die Anzeige 4 "AL" und die eingestellte Gefrierraumtemperatur wird angezeigt.
- Die Stirnseiten des Gehäuses werden teilweise leicht beheizt, dies verhindert Schwitzwasserbildung im Bereich der Türdichtung.
- Sollte sich nach dem Schließen des Gefrierraumes die Tür nicht sofort wieder öffnen lassen, warten Sie bitte zwei bis drei Minuten, bis sich der entstandene Unterdruck ausgeglichen hat.
- Durch das vollautomatische Nofrost-System bleibt der Gefrierraum eisfrei. Ein Abtauen ist nicht mehr notwendig.

Temperatur einstellen

Bild 2

Kühlraum

(von +3 °C bis +8 °C einstellbar).

Mit Taste 1 Kühlraum auswählen, danach mit Taste 8 die gewünschte Kühlraumtemperatur einstellen.

Wir empfehlen eine Einstellung von +4 °C.

Empfindliche Lebensmittel sollten nicht wärmer als +4 °C gelagert werden.

Frischkühlraum

(von 0 °C bis +4 °C einstellbar).

Die Temperatur im Frischkühlraum kann korrigiert werden.

Taste 1 und Taste 8 unten gleichzeitig 2 Sekunden drücken. Anzeige 3 ist aktiviert. Taste 8 so oft drücken, bis gewünschte Temperatur angezeigt wird (fortlaufende Reihenfolge 1–4).

Gefrierraum

(von -16 °C bis -26 °C einstellbar).

Mit Taste 1 Gefrierraum auswählen, danach mit Taste 8 die gewünschte Gefrierraumtemperatur einstellen.

Lebensmittel einordnen

Beim Einordnen beachten

Lebensmittel gut verpackt oder abgedeckt einordnen. Dadurch bleiben Aroma, Farbe und Frische erhalten. Außerdem werden Geschmacksübertragungen und Verfärbungen der Kunststoffteile vermieden.

Wir empfehlen, die Lebensmittel wie folgt einzuordnen:

- Auf den Ablagen im Kühlraum: Backwaren, fertige Speisen, kälteempfindliches Obst und Gemüse
- In der Frischkühlschublade: Molkerei-Produkte, Fleisch und Wurst
- In der Feuchteschublade: Gemüse, Salat, Obst
- In der Tür (von oben nach unten): Butter, Käse, Eier, Tuben, kleine Flaschen, große Flaschen, Milch, Safttüten.
- Im Gefrierraum: Tiefkühlkost, Eiswürfel, Speiseeis

Nutzzinhalt

Die Angaben zum Nutzzinhalt finden Sie in Ihrem Gerät auf dem Typenschild.

Ausstattung des Kühlraums

Sie können die Ablagen des Innenraums und die Türablagen nach Bedarf variieren: Ablage nach vorne ziehen, absenken und seitlich herausschwenken **Bild 4**. Türablage anheben und herausnehmen **Bild 5**.

Sonderausstattung

(nicht bei allen Modellen)

Flaschenablage

Bild 6

In der Flaschenablage können Flaschen sicher abgelegt werden. Die Halterung ist variabel.

Butter- und Käsefach

Bild 7

Flaschenhalter

Bild 8

Der Flaschenhalter verhindert ein Kippen der Flaschen beim Öffnen und Schließen der Tür.

Der Kühlraum

Von +3 °C bis +8 °C einstellbar. Wir empfehlen eine Temperatur von +4 °C.

Den Kühlraum verwenden

Zum Lagern von Backwaren, fertige Speisen, Konserven, Kondensmilch, Hartkäse, kälteempfindliches Obst und Gemüse: Südfrüchte wie z.B. Mandarinen, Bananen, Ananas, Melonen, Avocados, Papayas, Passionsfrüchte, Auberginen, außerdem Obst zum Nachreifen, Tomaten, Gurken, grüne Tomaten, Kartoffeln.

Superkühlen

Beim Superkühlen wird der Kühlraum ca. 6 Stunden lang so kalt wie möglich gekühlt. Danach wird automatisch auf die vor dem Superkühlen eingestellte Temperatur umgestellt.

Das Superkühlen einschalten z. B.:

- Vor dem Einlegen großer Mengen Lebensmittel.
- Zum Schnelkühlen von Getränken.

Der Frischkühlraum

Die Temperatur im Frischkühlraum wird nahe bei 0 °C gehalten. Die niedrige Temperatur und hohe Luftfeuchtigkeit (in der Feuchteschublade) ermöglichen optimale Lagerbedingungen für frische Lebensmittel.

Alles ist in dem Frischkühlraum sicher und dreimal so lange frisch aufgehoben.

Die Feuchteschublade

Die Feuchteschublade **Bild 11/10** wird durch einen Spezial-Filter abgedeckt, der Luft durchläßt, aber die Feuchtigkeit zurückhält. Dadurch herrschen in der Feuchteschublade je nach Beladung bis zu 90 % Luftfeuchtigkeit; Idealbedingungen für alles, was von Garten und Feld kommt wie Salate, Gemüse, Obst, Pilze und Kräuter.

Aber auch andere Lebensmittel wie Fische, Meeresfrüchte, Fleisch, Wurst und Käse können hier, soweit Platz vorhanden ist, gelagert werden.

Zum Frischkühlen geeignet sind:

In den Frischkühlschubladen:

Bild 11/7 u. 8

Fertiggerichte, Fleisch, Geflügel, Käse, Meeresfrüchte, Molkereiprodukte (angebrochene oder solche, die länger frisch bleiben sollen), Schinken, Wurst.

In der Feuchteschublade:

Bild 1/10

Gemüse (z.B. Möhren, Rote Beete, Sellerie, Radieschen, Spargel, Porree, Spinat, reife Tomaten, frische Erbsen usw.)

Kohlarten (wie Blumenkohl, Kohlrabi, Rosenkohl, Broccoli, Wirsing usw.)

Kräuter (wie Schnittlauch, Dill, Petersilie usw.)

Obst (einheimisches!) (Südfrüchte: nur Feigen und Granatäpfel)

Pilze

Salatsorten (wie Feldsalat, Kopfsalat, Radicchio, Chicoree usw.).

Zum Frischkühlen ungeeignet sind:

Kälteempfindliches Obst und Gemüse wie: Südfrüchte, Avocados, Papayas, Passionsfrüchte, Auberginen, Gurken, Paprika, außerdem Obst zum Nachreifen, grüne Tomaten, Kartoffeln und Hartkäse. Der ideale Aufbewahrungsort für diese Lebensmittel ist der Kühlraum **Bild 1/A**.

Beim Einkaufen von Lebensmitteln beachten:

Wichtig für die Haltbarkeitsdauer Ihrer Lebensmittel ist die "Einkaufs-Frische". Grundsätzlich gilt: je frischer die Vorräte in den Frischkühlraum kommen, desto länger halten sie frisch. Achten Sie also beim Kauf stets auf den Frischegrad der Lebensmittel.

Lagerzeiten (bei 0 °C)

je nach Ausgangsqualität

Wurst, Aufschnitt, Fleisch, Innereien, Fisch, Frischmilch, Quark bis 7 Tage

Fleisch in kleinen Stückchen, Bratwürste, Pilze, Salate, Blattgemüse bis 10 Tage

Fleisch in größeren Stücken, Fertiggerichte bis 15 Tage

Geräucherte oder gepökelte Wurst, Kohl bis 20 Tage

Hitzebehandeltes Fleisch in großen Stücken, Rindfleisch, Wild, Hülsenfrüchte bis 30 Tage

Der Gefrierraum

Den Gefrierraum verwenden

- Zum Lagern von Tiefkühlkost
- Zum Herstellen von Würfeis
- Zum Einfrieren von Lebensmitteln

Achten Sie darauf, dass die Gefrierraum-Tür immer geschlossen ist! Bei offener Tür taut das Gefriergut auf. Der Gefrierraum vereist stark. Ausserdem: Energieverschwendung durch hohen Stromverbrauch!

Gefrieren und Lagern

Tiefkühlkost einkaufen

Verpackung darf nicht beschädigt sein.

Haltbarkeits-Datum beachten.

Temperatur in der Verkaufstruhe $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ oder tiefer.

Gefriergut möglichst in einer Isoliertasche transportieren und schnell in den Gefrierraum legen.

Gefriergut lagern

- Wichtig für einwandfreie Luftzirkulation im Gerät, Gefriergutschalen bis zum Anschlag einschieben.
- Sind viele Lebensmittel unterzubringen, kann man die Lebensmittel direkt auf dem Gefrierrost und auf dem Gefrierraumboden stapeln. Dazu sämtliche Gefriergutschalen herausnehmen. Gefriergutschalen bis zum Anschlag herausziehen, vorn anheben und herausnehmen. **Bild 9.**

Ausstattung des Gefrierraums

(nicht bei allen Modellen)

Eisschale

Bild 10

Eisschale $\frac{3}{4}$ mit Wasser füllen und in den Gefrierraum stellen.

Festgefrorene Eisschale nur mit stumpfem Gegenstand lösen (Löffelstiel).

Zum Lösen der Eiswürfel Eisschale kurz unter fließendes Wasser halten oder leicht verwenden.

Gefrierkalender

Bild 11/A

Die Zahlen bei den Symbolen geben die zulässige Lagerdauer in Monaten für das Gefriergut an. Bei fertiger Tiefkühlkost, die im Handel erhältlich ist, ist das Herstellungsdatum oder das Haltbarkeitsdatum zu beachten.

Kälteakku

Bild 11/B

Bei einem Stromausfall oder einer Störung verzögert der Kälteakku die Erwärmung des eingelagerten Gefriergutes. Die längste Lagerzeit wird dabei erreicht, wenn der Akku in das oberste Fach direkt auf die Lebensmittel gelegt wird.

Um Platz zu sparen, kann der Akku im Türfach gelagert werden.

Der Kälteakku kann auch zum vorübergehenden Kühlhalten von Lebensmitteln z.B. in einer Kühltasche, herausgenommen werden.

Supergefrieren

Lebensmittel sollen möglichst schnell bis zum Kern durchgefroren werden. Damit Vitamine, Nährwerte, Aussehen und Geschmack erhalten bleiben.

Damit es beim Einlegen frischer Lebensmittel nicht zum unerwünschten Temperaturanstieg kommt, einige Stunden vor dem Einlegen frischer Ware das Supergefrieren einschalten.

Zum Ein- und Ausschalten vorher mit der Auswahlstaste **Bild 2/1** den Bereich Gefrierraum auswählen.

Danach die Taste "super" **Bild 2/7** drücken.

Im allgemeinen genügen 4-6 Stunden. Soll das max. Gefriervermögen genutzt werden, benötigt man 24 Stunden.

Kleinere Mengen Lebensmittel (bis zu 2 kg) können auch ohne Supergefrieren eingefroren werden.

Das Supergefrieren schaltet automatisch nach spätestens 2 ½ Tagen ab.

Lebensmittel einfrieren

Lebensmittel sollen möglichst schnell bis zum Kern durchgefroren werden. Damit Vitamine, Nährwerte, Aussehen und Geschmack erhalten bleiben, max. Gefriervermögen nicht überschreiten. Beim Einfrieren in den Gefriergutschalen verringert sich das max. Gefriervermögen geringfügig.

Gefriervermögen

Angaben über das max. Gefriervermögen in 24 Stunden finden Sie auf dem Typenschild.

Einzufrierende nicht mit bereits gefrorenen Lebensmitteln in Berührung bringen.

Damit der Geschmack erhalten bleibt und die Lebensmittel nicht austrocknen, diese luftdicht verpacken.

So verpacken Sie richtig:

Als Verpackung geeignet sind:

Kunststoff-Folien, Schlauch-Folien aus Polyethylen, Alu-Folien, Gefrierdosen. Sie finden diese Produkte im Fachhandel.

Als Verpackung ungeeignet sind:

Packpapier, Pergamentpapier, Cellophan, Müllbeutel, gebrauchte Einkaufstüten.

Zum Verschließen geeignet sind:

Gummiringe, Kunststoff-Klippse, Bindfäden, Kältebeständige Klebebänder o. ä.

Sie können Beutel und Schlauchfolien aus Polyethylen mit einem Folien-Schweißgerät verschweissen.

Haltbarkeit des Gefriergutes

Bei mittlerer Einstellung

Fisch, Wurst, fertige Speisen, Backwaren	bis zu 6 Monate
Käse, Geflügel, Fleisch	bis zu 8 Monate
Gemüse, Obst	bis zu 12 Monate

Gefriergut auftauen

Je nach Art und Verwendungszweck kann zwischen folgenden Möglichkeiten gewählt werden:

- bei Raumtemperatur
- im Kühlschrank
- im elektrischen Backofen, mit/ohne Heißluftventilator
- im Mikrowellengerät

Hinweis

An- oder aufgetautes Gefriergut nicht wieder eingefrieren. Erst nach dem Verarbeiten zu einem Fertiggericht (gekocht oder gebraten) kann es erneut eingefroren werden.

Die max. Lagerdauer des Gefriergutes nicht mehr voll nutzen.

Gerät ausschalten

Ein/Aus-Taste **Bild 1/2** drücken.
Kühlmaschine und Innenraum-Beleuchtung schalten ab.

Gerät stilllegen

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen:

1. Gerät ausschalten.
2. Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten.
3. Gerät reinigen
4. Geräte-Tür offen lassen.

Gerät reinigen

1. Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten!
2. Die Türdichtung nur mit klarem Wasser abwischen und danach gründlich trocken reiben.
3. Reinigen Sie das Gerät mit lauwarmem Wasser und etwas Spülmittel. Das Spülwasser darf nicht in die Beleuchtung gelangen **Bild 15**/A und B.

Hinweise:

Tauwasser-Rinne und Ablaufloch **Bild 14** regelmäßig reinigen, damit das Tauwasser ablaufen kann.
Tauwasser-Rinne mit Stäbchen o. ä. reinigen.

Das Spülwasser darf nicht durch das Ablaufloch in die Verdunstungsschale laufen.

Stopfen im Ablaufloch muss aus funktionstechnischen Gründen nach dem Reinigen wieder eingesteckt werden.

Verwenden Sie keine sandhaltigen oder säurehaltigen Putz- und Lösungsmittel.

4. Nach dem Reinigen: Gerät wieder anschließen und einschalten.

Achtung!

Nie Ablagen und Behälter im Geschirrspüler reinigen. Die Teile können sich verformen!

Reinigen des Frischkühlraumes

Zum Reinigen lassen sich alle Schubladen und Auszugsschienen im Frischkühlraum herausnehmen.

Herausnehmen der Schubladen

Schubladen ganz herausziehen, durch hochheben aus Verrasterung lösen und herausnehmen **Bild 12**.

Beim späteren Einsetzen der Schubladen, Schubladen auf die Auszugsschienen legen und in den Innenraum schieben (Schubladen rasten durch Niederdrücken ein).

Herausnehmen des Feuchtefilters

Auch der Feuchtefilter **Bild 1/9** über der Feuchteschublade kann zum Reinigen herausgenommen werden. Dazu zuerst die Feuchteschublade herausnehmen. Danach den Feuchtefilter anheben und herausziehen.

Die Filterabdeckung **Bild 13** abheben, Filter herausnehmen, im lauwarmen Wasser reinigen, trocknen lassen und wieder zusammenbauen.

Allgemeine Pflegehinweise für Geräteoberflächen

Reinigen Sie die Geräteoberflächen mit lauwarmen Wasser und etwas Spülmittel. Nach dem Reinigen gründlich trocken reiben.

Energie sparen

- Gerät in einem trockenen, belüftbaren Raum aufstellen; nicht direkt in der Sonne oder in der Nähe einer Wärmequelle (z. B. Heizkörper, Herd). Sonst eine Isolierplatte verwenden.
- Warme Speisen und Getränke außerhalb des Gerätes abkühlen lassen.
- Das Gefriergut zum Auftauen in den Kühlschrank geben. Die Kälte des Gefriergutes zur Kühlung von Lebensmitteln nutzen.
- Gerätetür so kurz wie möglich öffnen.
- Die Geräterückseite sollte gelegentlich mit einem Staubsauger oder Pinsel gereinigt werden, um einen erhöhten Stromverbrauch zu vermeiden.

Betriebsgeräusche

Ganz normale Geräusche

Brummen – Kälteaggregat läuft.

Blubbernde, surrende oder gurgelnde Geräusche – Kältemittel fließt durch die Rohre.

Klicken – Motor schaltet ein oder aus.

Geräusche vermeiden

Das Gerät steht uneben

Bitte richten Sie das Gerät mit Hilfe einer Wasserwaage aus. Verwenden Sie dazu die Schraubfüße oder legen Sie etwas unter.

Das Gerät “steht an”

Bitte rücken Sie das Gerät von anstehenden Möbeln oder Geräten weg.

Schubladen, Körbe oder Abstellflächen wackeln oder klemmen

Prüfen Sie bitte die herausnehmbaren Teile und setzen Sie sie eventuell neu ein.

Gefäße berühren sich

Rücken Sie bitte die Flaschen oder Gefäße leicht auseinander.

Kleine Störungen selbst beheben

Bevor sie den Kundendienst rufen:

Überprüfen sie, ob Sie die Störung aufgrund der folgenden Hinweise selbst beheben können.

Sie müssen die Kosten für Beratung durch den Kundendienst selbst übernehmen – auch während der Garantiezeit!

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Temperatur weicht stark von der Einstellung ab.		In einigen Fällen reicht es, wenn Sie das Gerät für 5 Minuten ausschalten. Ist die Temperatur zu warm, prüfen Sie nach wenigen Stunden, ob eine Temperaturannäherung erfolgt ist. Ist die Temperatur zu kalt, prüfen Sie am nächsten Tag die Temperatur nochmal.
Keine Anzeige leuchtet	Stromausfall; die Sicherung hat ausgelöst; der Netzstecker sitzt nicht fest.	Prüfen, ob Strom vorhanden ist, Sicherung muss eingeschaltet sein.
Anzeige zeigt “E--” an	Elektronik defekt	Kundendienst rufen
Warnton ertönt, Anzeige “AL” leuchtet	Störung – im Gefrierraum ist es zu warm! • Be- und Entlüftungsöffnungen sind verdeckt. • Gefrierraumtür ist offen. • Es wurden zu viele Lebensmittel auf einmal zum Gefrieren eingelegt.	Zum Abschalten des Warntones Alarm-Taste Bild 2/10 mindestens eine Sekunde drücken. Be- und Entlüftung sicherstellen. Tür schließen. Max. Gefriervermögen nicht überschreiten.

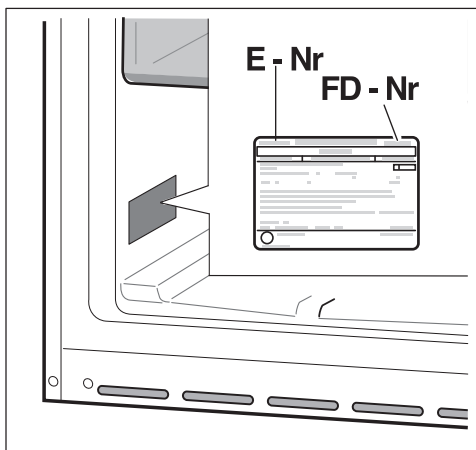
Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Die Innenbeleuchtung funktioniert nicht	Der Lichtschalter klemmt. Bild 11/3	Prüfen, ob er sich bewegen lässt.
	Die Glühlampe Bild 15/A oder 15/B ist defekt.	Glühlampe austauschen Bild 15/A 1. Netzstecker ziehen bzw. Sicherung ausschalten. 2. Glühlampe wechseln (Ersatzlampe, 220–240 V Wechselstrom, Sockel E14, Watt siehe defekte Lampe).
		Glühlampe austauschen Bild 15/B 1. Netzstecker ziehen bzw. Sicherung ausschalten. 2. Unterste Glasablage herausnehmen. 3. Glühlampe wechseln (Ersatzlampe Osram "Dulux S", 7 Watt, Sockel G23).
Der Boden des Kühlraums ist nass.	Das Tauwasser-Ablaufrohr ist verstopft.	Reinigen Sie die Tauwasserrinne und das Ablaufrohr, siehe Gerät reinigen. Bild 14
	Stopfen vom Tauwasserablaufloch fehlt.	Stopfen einsetzen.
Die Temperatur im Frischkühlraum ist zu kalt oder warm.	Die Festeinstellung ist zu hoch oder zu niedrig eingestellt (zum Beispiel bei Frost im Frischkühlraum).	Die Temperatur im Frischkühlraum kann korrigiert werden. Bild 2 Tasten 1 und 8 "–" gleichzeitig 2 Sekunden drücken, bis Anzeige 3 markiert ist. Taste 8 so oft drücken, bis gewünschte Temperatur angezeigt wird (fortlaufende Reihenfolge 1–4). Nach 20 Sekunden wird die eingestellte Temperatur gespeichert.

Kundendienst rufen

Einen Kundendienst in Ihrer Nähe finden Sie im Telefonbuch oder im Kundendienst-Verzeichnis. Geben Sie bitte dem Kundendienst die Erzeugnisnummer (E-Nr.) und die Fertigungsnummer (FD-Nr.) des Gerätes an.

Sie finden diese Angaben auf dem Typenschild.

Bitte helfen Sie durch Nennung der Erzeugnis- und Fertigungsnummer mit, unnötige Anfahrten zu vermeiden. Sie sparen die damit verbundenen Mehrkosten.



Information concerning disposal

Disposal of packaging

The packaging protects your appliance from damage during transit. All packaging materials are environmentally friendly and recyclable. Please contribute to a better environment by disposing of packaging materials in an environmentally-friendly manner.

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

Disposal of your old appliance

Old appliances are not worthless rubbish! Valuable raw materials can be reclaimed by recycling old appliances.



This appliance is labelled in accordance with European Directive 2002/96/EG concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

Warning

Redundant appliances:

1. Pull out the mains plug.
2. Cut off the power cord and discard with the mains plug.

Refrigerators contain refrigerants and the insulation contains gases. Refrigerant and gases must be disposed of properly. Ensure that tubing of the refrigerant circuit is not damaged prior to proper disposal.

Safety and warning information

Before you switch ON the appliance

Please read the operating and installation instructions carefully.

They contain important information on how to install, use and maintain the appliance.

Keep all documentation for subsequent use or for the next owner.

Technical safety

- This appliance contains a small quantity of environmentally-friendly but flammable R600a refrigerant. Ensure that the tubing of the refrigerant circuit is not damaged during transportation and installation. Leaking refrigerant may cause eye injuries or ignite.

If damage has occurred

- Keep naked flames and/or ignition sources away from the appliance.
- Thoroughly ventilate the room for several minutes.
- Pull out the mains plug.
- Notify customer service.

The more refrigerant an appliance contains, the larger the room must be. Leaking refrigerant can form a flammable gas-air mixture in rooms which are too small.

The room must be at least 1 m³ per 8 g of refrigerant. The amount of refrigerant in your appliance is indicated on the rating plate inside the appliance.

- Only customer service may change the power cord and carry out any other repairs. Improper installations and repairs may put the user at considerable risk.

Important information when using the appliance

- Never use electrical appliances inside the appliance (e. g. heaters, electric ice makers, etc.). **Risk of explosion!**
- Never use a steam cleaner to defrost or clean the appliance. The steam may penetrate electrical parts and cause a short-circuit.
Risk of electric shock!
- Do not use pointed or sharp-edged implements to remove frost or layers of ice.
You could damage the refrigerant tubing. Leaking refrigerant may ignite or cause eye injuries.
- Do not store products which contain flammable propellants (e. g. spray cans) or explosive substances in the appliance. **Explosion hazard!**
- Do not stand or support yourself on the base, drawers or doors, etc.
- Before defrosting or cleaning the appliance, switch off the appliance, pull out the mains plug or switch off the fuse.
Pull on the mains plug, not on the power cord.
- Bottles which contain a high percentage of alcohol must be sealed and stored in an upright position.
- Keep plastic parts and the door seal free of oil and grease. Otherwise, parts and door seal will become porous.

- Never cover or block the ventilation openings for the appliance.
- Do not store bottled or canned drinks (especially carbonated drinks) in the freezer compartment. Bottles and cans may explode!
- Never put frozen food straight from the freezer compartment into your mouth.
Risk of low-temperature burns!
- Avoid prolonged touching of frozen food, ice or the evaporator pipes, etc.
Risk of low-temperature burns!

Children in the household

- Keep children away from packaging and its parts. Danger of suffocation from folding cartons and plastic film!
- Do not allow children to play with the appliance!
- If the appliance features a lock, keep the key out of the reach of children.

General requirements

The appliance is suitable

- for refrigerating and freezing food,
- for making ice.

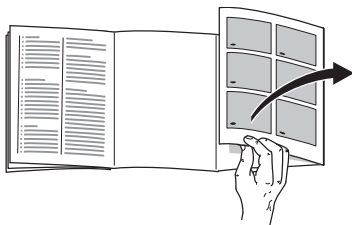
The appliance is designed for domestic use.

The appliance has been interference-suppressed in compliance with EU Directive 89/336/EEC.

The refrigerant circuit has been tested for leaks.

This product complies with the relevant safety regulations for electrical appliances (EN 60335/2/24).

Getting to know your appliance



Please fold out the illustrated last page. These operating instructions refer to several models.

The illustrations may differ.

Fig. 1

- 1 Control and display panel
- 2 On/Off-button
- 3 Light switch
- 4 Interior light
- 5 Shelf in the refrigerator compartment
- 6 Air outlet openings
- 7 Egg rack
- 8 Fresh product drawers
- 9 Humidity filter
- 10 Humidity drawer
- 11 Freezer drawer
- 12 Shelf for tubes and small tins
- 13 Butter and cheese compartment
- 14 Shelf for large bottles
- 15 Ice block
- 16 Frozen-food calendar

- A Refrigerator compartment
(can be selected from +3 °C to +8 °C)
- B Cool-fresh compartment
(can be selected from 0 °C to +4 °C)
- C Freezer compartment
(can be selected from -16 °C to -26 °C)

Fascia

Fig. 2

1 Selection button for the refrigerator or freezer compartment

To set the refrigerator or freezer compartment, press the selection button until the required area of the refrigerator or freezer compartment display is activated.

2 Refrigerator compartment display

Indicates the set temperature for the refrigerator compartment.

3 Temperature display cool-fresh compartment

Indicates the set temperature for the cool-fresh compartment.

4 Freezer compartment display

Indicates the set temperature for the freezer compartment.

5 “setup” button

For selection of special functions “eco”, “lock” and “holiday”. See Special functions section.

6 Special functions display

See Special functions section.

7 “super” button

Press the button to switch on the following functions:

- a)** Fast freezing (freezer compartment) or
- b)** Rapid cooling (refrigerator compartment).

To switch on, select the required refrigerator or freezer compartment area beforehand with the selection button **1**.

Depending on the selected function, “SU” and “super” are indicated on the refrigerator or freezer compartment display.

8 Selection button

You can use the “+” and “-” button

- a)** to set the temperature of the refrigerator and freezer compartment.
- b)** to switch special functions on and off.

9 “light” button

If the button is pressed, the background light on the display can be switched on at a greater luminosity for approx. 10 seconds.

10 “alarm” button

Is used to switch off

- a)** door warning signal

Switches on if the appliance door is open for longer than one minute.

- b)** temperature warning signal

“AL” flashes on the display 4 and “alarm” is displayed.

The temperature warning signal switches on if the freezer compartment is too warm and the frozen food is at risk of thawing.

If the “alarm” button is pressed, the warmest temperature reached in the freezer compartment is indicated on display 4 for 10 seconds. Then this value is deleted.

The warning signal may switch on without any risk to the frozen food when:

- The appliance is switched on.
- Large quantities of fresh food are placed in the freezer.

- c)** rapid cooling warning signal

The warning signal switches on if the function for rapid cooling of drinks was switched on with the “timer” button. The drinks are cooled ready.

11 “timer” button

This function can be used to cool drinks quickly and reliably in the freezer compartment.

When the button has been pressed, a warning signal automatically sounds after 20 minutes. The drinks are cooled ready. Display 4 indicates the remaining time. When the “alarm” button is pressed, the warning signal is switches off.

To reduce the preset time of 20 minutes, press the “timer” button and set the required time with the selection button **8**.

To terminate rapid cooling, press the “timer” button twice within 3 seconds.

Special functions

The “setup” button can be used to select the following special functions.

“eco”

The “eco” function switches the appliance to energy-saving mode.

The appliance automatically sets the following temperatures:

Refrigerator compartment:	+6 °C
Cool-fresh compartment:	+0 °C
Refrigerator compartment:	–16 °C

“lock”

The “lock” function can be used to safeguard the appliance from unintentional use.

“holiday”

If leaving the appliance for a long period of time, you can switch the appliance over to the energy-saving holiday mode.

The refrigerator compartment is automatically switched to +14 °C. The “cool-fresh” compartment and the freezer compartment retain the set temperatures.

Do not store any food in the refrigerator compartment during this time.

When the function is switched on, “HO” is lit on display 2.

Switching on the function.

1. Press “setup” button 5 until the required special function is encircled.
2. Acknowledge the selection with the selection button 8 “+”. When the function is switched on, a triangle is indicated.

Switching off the function

To switch off, reselect the special function with the “setup” button and press the selection button 8 “–”.

The triangle behind the function disappears and is therefore switched off.

Note ambient temperature and ventilation

The climatic class can be found on the rating plate. It specifies the ambient temperatures at which the appliance may be operated. The rating plate is located at the bottom left-hand side inside the fridge.

Climatic category	Permitted ambient temperature
SN	+10 °C to 32 °C
N	+16 °C to 32 °C
ST	+16 °C to 38 °C
T	+16 °C to 43 °C

Ventilation

Fig. 3

The air at the back of the appliance will heat up. This warm air must be allowed to freely escape, otherwise the refrigerating machine must perform more. This raises electricity consumption. Hence, the air-inlet and outlet apertures should never be covered or blocked off!

Installation

Install the appliance in a dry, well ventilated room. The installation location should neither be exposed to direct sunlight nor near a heat source, e.g. a cooker, radiator, etc. If installation next to a heat source is unavoidable, use a suitable insulating plate or observe the following minimum distances to a heat source:

3 cm to an electric cooker.
from an oil or solid-fuel cooker 30 cm.

Appliances with fitted handles must be situated at least 55 mm from the wall on the hinge side so that the door can be opened by 90°.

Connecting the appliance

After installing the appliance, wait at least ½ hour before switching on the appliance. During transportation the oil in the compressor may have flowed into the refrigeration system.

Before switching on the appliance for the first time, clean the interior (see Cleaning).

The socket should be freely accessible. Connect the appliance to 220–240 V/50 Hz alternating current via a correctly installed earthed socket. The socket must be fused with a 10-A to 16-A fuse.

If the appliance is to be operated in a non-European country, check on the rating plate whether the indicated voltage and current type correspond to the values of your mains supply. The rating plate is situated in the bottom left-hand side of the appliance. The mains connection cable may be replaced by an electrician only.

Warning!

Never connect the appliance to electronic energy saver plugs or to power inverters which convert the direct current to 230 V alternating current (e.g. solar equipment, power supplies on ships).

Switching on the appliance

Fig. 1

Switch on the appliance with button 2.

Fig. 2

Warning signal sounds, “AL” display 4 flashes. When the “alarm” button is pressed, the warning signal is switched off. Display 4 “AL” goes out when the appliance has reached the set temperature.

The factory has recommended and set the following temperatures:

Refrigerator compartment: +4 °C

Cool-fresh compartment: at almost 0 °C

Freezer compartment: -18 °C

Operating tips

- When the freezer compartment has reached its operating temperature, display 4 “AL” goes out and the set freezer compartment temperature is displayed.
- The sides of the housing are sometimes heated slightly. This prevents condensation in the area of the door seal.
- If you cannot open the freezer compartment door immediately after closing it, wait 2–3 minutes until the partial vacuum has equalised.
- The fully automatic NoFrost system ensures that the freezer compartment remains free of ice. Defrosting is no longer required.

Selecting the temperature

Fig. 2

Fridge

(can be selected from +3 °C to +8 °C).

Select refrigerator compartment with button 1, then set the required refrigerator compartment temperature with button 8.

We recommend a setting of +4 °C.

Perishable food should not be stored warmer than +4 °C.

Cool-fresh compartment

(can be selected from 0 °C to +4 °C).

The temperature in the “cool-fresh” compartment can be corrected. Simultaneously press button 1 and button 8 below for 2 seconds. Display 3 is activated. Keep pressing button 8 until the required temperature is displayed (consecutively from 1–4).

Freezer compartment

(can be selected from -16 °C to -26 °C).

Select freezer compartment with button 1, then set the required freezer compartment temperature with button 8.

Arranging food in the appliance

When storing the food, note

that food is well wrapped or covered over. In this way, the aroma, colour and freshness remain. Apart from which, the transfer of taste and dying of plastic parts is avoided.

We recommend arranging the food as follows:

- On the shelves in the refrigerator compartment:
Bakery products, ready meals, cold sensitive fruit and vegetables
- In fresh food drawers:
Dairy products, meat and sausage
- In the humidity drawer:
vegetables, salad, fruit.
- In the door (from top to bottom):
butter, cheese, eggs, tubes, small bottles, large bottles, milk, juice cartons.
- In the freezer compartment:
Frozen food, ice cubes, ice cream

Usable capacity

Information on the usable capacity can be found inside your appliance on the rating plate.

Interior fittings of refrigerator compartment

You can vary the shelves inside the refrigerator compartment and the door shelves as and when required: Pull the shelf forwards, lower and swing out to the side, **Fig. 4**. Raise the door shelf and remove, **Fig. 5**.

Special features

(not all models)

Bottle shelf

Fig. 6

Bottles can be stored securely on the bottle shelf. The holder can be adjusted.

Butter and cheese compartment

Fig. 7

Bottle holder

Fig. 8

The bottle holder prevents bottles from falling over when the door is opened and closed.

The refrigerator compartment

Temperature can be selected from +3 °C to +8 °C. We recommend a temperature of +4 °C.

Use the refrigerator compartment

For storing cakes and pastries, ready meals, preserved foods, condensed milk, hard cheese, fruit and vegetables sensitive to the cold: tropical fruits such as mandarins, bananas, pineapples, melons, avocados, papayas, passion fruit, aubergines (and for ripening fruit), tomatoes, cucumbers, green tomatoes and potatoes.

Super cooling

Super cooling cools the refrigerator compartment as cold as possible for approx. 6 hours. Then the temperature set before super mode is automatically restored.

Switch on super mode, e. g.:

- Before placing large quantities of food in the refrigerator compartment.
- to cool drinks quickly.

The fridge

The temperature in the fridge is about 0 °C. The low temperature and high humidity (in the fresh product drawer) provide optimal storage conditions for fresh food.

In the cool-fresh space all food is safely stored and kept fresh for three times as long.

Humidity drawer

The humidity drawer, **Fig. 1/10** is covered by a special filter which allows the air to pass through but retains the humidity. As a result, there is up to 90 % air humidity in the humidity drawer depending on the load; ideal conditions for everything grown in the garden and field such as lettuce, vegetables, fruit, mushrooms and herbs.

All other food products, e.g. fish, seafood, meat, sausage and cheese can be stored as long as there is space.

The following are suitable for fresh storage:

In the fresh food drawer:

Fig. 1/7 and 8

Ready meals, meat, poultry, cheese, seafood, dairy products (open, started or products to be kept fresher longer), ham, sausage.

In the humidity drawer:
Fig. 11/10.

Vegetables (e.g. carrots, beetroot, celery, radishes, asparagus, leak, spinach, ripe tomatoes, fresh peas, etc.).
Cabbage (e.g. cauliflower, kohlrabi, brussel sprouts, broccoli, savoy cabbage, etc.).
Herbs (e.g. chives, dill, parsley, etc.).
Fruit (home grown!) (Tropical fruits: Only figs and pomegranate)
Mushrooms
Salads (e.g. lamb’s lettuce, lettuce, radicchio, chicory, etc.).

**Foods not suitable for the
"cool-fresh" compartment:**

Fruit and vegetables sensitive to cold, e.g. tropical fruit, avocados, papayas, passion fruit, aubergine, cucumber, peppers, as well as fruit that has to ripen, green tomatoes, potatoes and hard cheese. The cold-storage compartment is the ideal storage location for these foods, **Fig. 11/A.**

When buying food, please note:

The “purchase freshness” is important for the shelf-life of your food. It generally applies: The fresher the products are when stored in the fridge, the longer they stay fresh. Therefore, when purchasing food, always check how fresh it is.

Storage times (at 0 °C)

Depending on the initial quality	
Sausage, cold cuts, meat, offal, fish, fresh milk, curds	Up to 7 days
Small pieces of meat, fried sausage, mushrooms, lettuce, leafy vegetables	Up to 10 days
Large pieces of meat, ready meals	Up to 15 days
Smoked or cured sausage, cabbage	Up to 20 days
Large pieces of heat-treated meat, beef, game, pulses	Up to 30 days

Freezer compartment

Use the freezer compartment

- For storing frozen food
- Making ice cubes
- For freezing food

Ensure that the freezer-compartment door is always closed! If the door is open, the frozen food will thaw. The freezer compartment will become covered in a thick layer of ice. Also: energy will be wasted due to high power consumption!

Freezing and storing frozen food

Purchasing deep-frozen food

Packaging must not be damaged.

Use by the “best-before” date.

Temperature in the supermarket freezer –18 °C or lower.

If possible, transport deep-frozen food in an insulated bag and place quickly in the freezer compartment.

Storing frozen food

- To ensure good air circulation in the appliance, insert the freezer drawers all the way.
- If a large quantity of food is to be placed in the freezer compartment, the food can be stacked directly on the wire shelves and on the floor of the freezer compartment. To do this, remove all the freezer drawers. Pull out the freezer drawers all the way, lift at the front and remove. **Fig. 9.**

Features of the freezer compartment

(not all models)

Ice cube tray

Fig. 10

Fill the ice cube tray $\frac{3}{4}$ full of water and place in the freezer compartment. If the ice tray is stuck to the freezer compartment, loosen with a blunt implement only (spoon-handle).

To loosen the ice cubes, twist the ice tray slightly or hold briefly under flowing water.

Freezer calendar

Fig. 11/A

The figures next to the symbols indicate the permitted storage period in months of the produce. If frozen produce is purchased, comply with the manufacturer's date or sell-by date.

Ice block

Fig. 11/B

If a power failure or malfunction occurs, the ice blocks can be used to slow down the thawing process. The longest storage time is obtained by placing the ice block directly on the food in the top compartment.

To save space, the ice block can be stored in the door compartment.

The ice blocks can also be used to cool food temporarily, e.g. in a cold bag.

Fast freezing

In order to retain the vitamins, nutritional value, appearance and flavour food should be frozen as quickly as possible. Do not exceed the max. freezing capacity. Vitamins, nutritional values, appearance and taste are therefore retained.

To prevent an undesirable temperature rise when placing fresh food in the freezer compartment, switch on fast freeze several hours beforehand.

To switch on and off, select the freezer compartment area beforehand with the selection button. **Fig. 2/1**

Then press the “super” button. **Fig. 2/7**

As a rule, 4–6 hours is adequate. If max. freezing capacity is to be utilised, 24 hours are required.

Smaller quantities of food (up to 2 kg) can also be frozen without “Fast freeze”.

“Fast freeze” switches off automatically after 2½ days at the latest.

Freezing food

Food should be frozen solid as quickly as possible. To retain vitamins, nutritional value, appearance and flavour, do not exceed max. freezing capacity. If freezing food in the freezer drawers, the max. freezing capacity is reduced slightly.

Freezing capacity

Information about the max. freezing capacity within 24 hours can be found on the rating plate.

Keep food which is to be frozen away from food which is already frozen.

To retain the flavour and prevent the food from drying out, pack airtight.

How to wrap food correctly:

The following products are suitable for wrapping food:

plastic film, polyethylene blown film, aluminium foil and freezer tins.

These products can be purchased from your dealer.

The following products are not suitable for wrapping food:

wrapping paper, greaseproof paper, cellophane, refuse bags and used shopping bags.

The following products are suitable for sealing the wrapped food:

rubber bands, plastic clips, string, cold-resistant adhesive tape or similar. Bags and polyethylene blown film can be sealed with a film sealer.

Storage duration of the frozen food

at medium setting

fish, sausage, ready meals and cakes and pastries	up to 6 months
cheese, poultry, meat	up to 8 months
vegetables, fruit	up to 12 months

Defrosting frozen produce

Depending on the type of food and intended use, frozen produce can be defrosted:

- At room temperature,
- In a refrigerator,
- In an electric oven, with/without fan assisted hot-air,
- In a microwave

Note

Do NOT refreeze food which is beginning to defrost or which has already defrosted. Only food which is subsequently prepared (cooked or fried) may be refrozen.

No longer store the frozen produce for the max. storage period.

Switching off the appliance

Press the On/Off button. **Fig. 1/2**
Refrigerating unit and interior light switch off.

Disconnecting the appliance

If the appliance is not used for a prolonged period:

1. Switch off the appliance.
2. Pull out the mains plug or switch off the fuse.
3. Clean the appliance.
4. Leave the appliance door open.

Cleaning the appliance

1. Pull out the mains plug or switch off the fuse.
2. Wipe the door seal with clear water only and then wipe dry thoroughly.
3. Clean the appliance with lukewarm water and a little washing-up liquid. The rinsing water must not run into the light. **Fig. 15/A and B**

Note:

Regularly clean the condensation channel and drainage hole, **Fig. 14**, so that the condensation can flow out. Clean the condensation channel with cotton buds, etc.

The rinsing water must not run through the drain hole into the evaporation pan.

After cleaning the appliance, re-insert the stopper into the drainage hole for functional reasons.

Do not use abrasive or acidic cleaning agents and solvents.

4. After cleaning: reconnect and switch on the appliance.

Attention!

Never clean the shelves or containers in the dishwasher. The parts may warp!

Cleaning the cool-fresh space

When cleaning the appliance, all drawers and telescopic rails can be taken out of the “cool-fresh” compartment.

Removing the drawers

Pull out the drawers all the way, lift up and remove. **Fig. 12**

When inserting the drawers, place them on the telescopic rails and slide in (drawers lock onto the telescopic rails).

Removing the humidity filter

The humidity filter, **Fig. 1/9**, above the humidity drawer can also be removed. To do this, first remove the humidity drawer. Then, lift humidity filter and pull out.

Lift filter cover, **Fig. 13**, remove filter, clean in luke warm water, allow to dry and reassemble.

General information for looking after the surfaces

Clean surfaces with luke warm water and a little washing-up liquid.

After cleaning, rub thoroughly dry.

Tips for saving energy

- Install the appliance in a cool, well ventilated room, but not in direct sunlight and not near a heat source (radiator, cooker, etc.). Otherwise, use an insulating plate.
- Allow warm food and drinks to cool down outside the appliance.
- When thawing frozen food, place it in the refrigerator compartment. The low temperature of the frozen food will then cool the food in the refrigerator compartment.
- Open the appliance door as briefly as possible.
- Occasionally clean the rear of the appliance with a vacuum cleaner or paint brush to prevent an increased power consumption.

Operating noises

Normal noises

Humming – refrigerating unit is running.

Bubbling, gurgling or whirring noises – refrigerant is flowing through the tubing.

Clicking – motor is switching on or off.

Preventing noises

The appliance is not level

Please align the appliance with a spirit level. Use the height-adjustable feet or place something under the feet.

The appliance is not free-standing

Please move the appliance away from adjacent units or appliances.

Drawers or storage areas wobble or stick

Please check the removable parts and, if required, reinsert them.

Bottles or receptacles are touching each other

Please move bottles or receptacles away from each other.

Eliminating minor faults yourself

Before you call customer service:

Please check whether you can eliminate the fault yourself based on the following information.

Customer service will charge you for advice, even if the appliance is still under guarantee!

Fault	Possible cause	Remedial action
Temperature differs greatly from the set value.		In some cases it is adequate to switch off the appliance for 5 minutes. If the temperature is too high, wait a few hours and check whether the temperature has approached the set value. If the temperature is too low, check the temperature again the next day.
Displays do not illuminate.	Power failure; the fuse has been switched off; the mains plug has not been inserted properly.	Check whether the power is on, the fuse must be switched on.
Display indicates “E--”.	Electronics module defective.	Call customer service.
Warning signal sounds, display “AL” is lit.	Fault – the freezer compartment is too warm! • Ventilation openings have been covered. • Freezer compartment door is open. • Too much food was placed in the freezer compartment at once.	To switch the warning signal off, press the alarm button, Fig. 2/10, for at least one second. Ensure that there is adequate ventilation. Close the door. Do not exceed max. freezing capacity.

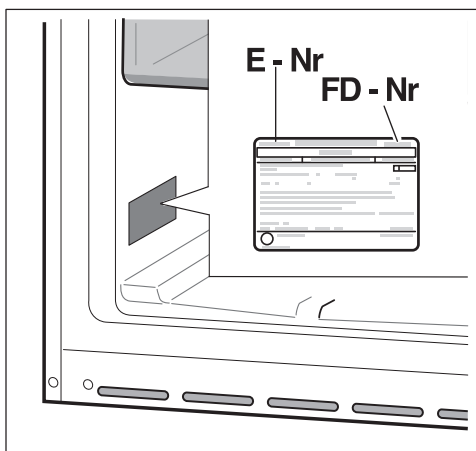
Fault	Possible cause	Remedial action
The interior light is not functioning.	Light switch is sticking. Fig. 1/3	Check whether it can be moved.
	The bulb, Fig. 15/A or 15/B , is defective.	Change the bulb. Fig 15/A 1. Pull out the mains plug or disconnect the fuse. 2. Change the bulb (replacement bulb, 220–240 V a.c., E14 bulb holder, see defective bulb for wattage).
Floor of the refrigerator compartment is wet.	The condensation outlet is blocked.	Change the bulb. Fig 15/B 1. Pull out the mains plug or disconnect the fuse. 2. Take out bottom glass drawer. 3. Change the bulb (replacement lamp Osram "Dulux S", 7 W, G23 base).
	Stopper is missing from the condensation drainage hole.	Clean the condensation channel and the outlet see Cleaning the appliance. Fig. 14 Insert stopper.
The temperature in the "cool-fresh" compartment is too cold or too warm.	The fixed setting has been set too high or too low (e.g. if there is frost in the "cool-fresh" compartment).	The temperature in the "cool-fresh" compartment can be corrected. Fig. 2 Press the buttons, 1 and 8 , "–" at the same time for two seconds until the display 3 is highlighted. Keep pressing button 8 until the required temperature is displayed (consecutively from 1–4). After twenty seconds the set temperature is stored.

Calling customer servicen

Your local customer service can be found in the telephone directory or in the customer-service index. Please provide customer service with the appliance product number (E no.) and production number (FD).

This information can be found on the product label.

To prevent unnecessary call-outs, please assist customer service by quoting the product and production numbers. This will save you additional costs.



Conseils pour la mise au rebut

Mise au rebut de l'emballage

L'emballage protège votre appareil contre les dégâts qu'il pourrait subir en cours de transport. Tous les matériaux qui le constituent sont compatibles avec l'environnement et recyclables.

Aidez-nous à recycler l'emballage en respectant l'environnement.

Pour savoir comment vous débarrasser de l'emballage, veuillez consulter votre revendeur ou les services administratifs de votre mairie.

Mise au rebut de l'ancien appareil

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans valeur. Leur élimination dans le respect de l'environnement permet d'en récupérer de précieuses matières premières.



Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.



Attention

Avant de mettre au rebut l'appareil qui ne sert plus :

1. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
2. Sectionnez le cordon d'alimentation puis enlevez-le avec la fiche mâle.

Les appareils frigorifiques contiennent des fluides frigorigènes et des gaz isolants qui nécessitent une mise au rebut adéquate. Veillez à ce que les tuyaux du circuit frigorifique de votre appareil ne soient pas endommagés jusqu'à son élimination dans les règles de l'art. Jusqu'à l'enlèvement de l'appareil, veillez bien à ce que son circuit frigorifique ne soit pas endommagé.

Consignes de sécurité et avertissements

Avant de mettre l'appareil en service

Veuillez lire attentivement et entièrement les informations figurant dans les notices d'utilisation et de montage.

Elle contiennent des remarques importantes concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.

Conservez toute la documentation pour pouvoir la consulter à nouveau ultérieurement ou si l'appareil doit changer un jour de propriétaire.

Sécurité technique

- Cet appareil contient une petite quantité d'un fluide réfrigérant écologique mais inflammable, le R 600a. Pendant le transport et la mise en place de l'appareil, veillez à ne pas endommager les tuyauteries du circuit frigorifique. Si le fluide réfrigérant jaillit, il peut provoquer des lésions oculaires ou s'enflammer.

Si l'appareil est endommagé

- De l'appareil, éloignez toute flamme nue ou source d'inflammation.
- Aérez bien la pièce pendant quelques minutes.
- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
- Prévenez le service après-vente.

Plus l'appareil contient du fluide réfrigérant et plus grande doit être la pièce dans laquelle il se trouve. Dans les pièces trop petites, un mélange gaz-air inflammable peut se former en cas de fuite.

Comptez 1 m³ de volume minimum de la pièce pour 8 g de fluide réfrigérant. La quantité de fluide présente dans l'appareil est indiquée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de ce dernier.

- Le changement de cordon d'alimentation et d'autres réparations sont exclusivement réservées au service après-vente. Les installations et réparations inexpertes peuvent engendrer des risques considérables pour l'utilisateur.

Pendant l'utilisation

- N'utilisez jamais d'appareils électriques à l'intérieur de l'appareil (par ex. des appareils de chauffage, sorbetières électriques, etc.).

Risque d'explosion !

- Ne dégivrez ni ne nettoyez jamais l'appareil avec un nettoyeur à vapeur. La vapeur risque d'atteindre des pièces électriques et de provoquer un court-circuit.

Risques d'électrocution !

- Pour détacher le givre ou les couches de glace, n'utilisez jamais d'objets pointus ou présentant des arêtes vives. Vous risqueriez d'endommager les tuyaux de fluide réfrigérant. Le fluide réfrigérant en train de jaillir risque de s'enflammer ou de provoquer des lésions oculaires.
- Ne stockez dans l'appareil ni produits contenant des gaz propulseurs inflammables (par ex. bombes aérosols) ni produits explosifs.

Risque d'explosion !

- Ne vous servez pas des socles, clayettes et portes comme marchepieds ou pour vous appuyer.

- Pour dégivrer et nettoyer, éteignez l'appareil, débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou ramenez le fusible/disjoncteur en position éteinte. Pour débrancher, saisissez la fiche mâle, ne tirez jamais le cordon d'alimentation à vous.
- Stockez les boissons fortement alcoolisées en position verticale dans des récipients bien fermés.
- L'huile et la graisse ne doivent pas entrer en contact avec les parties en matières plastiques et le joint de porte. (ces derniers pourraient sinon devenir poreux).
- Ne recouvrez et n'obstruez jamais les orifices de ventilation de l'appareil.
- Dans le compartiment congélateur, ne stockez pas de boissons, gazeuses en particulier, en bouteilles ou en boîtes car elles éclateraient. Les bouteilles et les boîtes risqueraient d'éclater!
- Ne portez jamais des produits surgelés à la bouche immédiatement après les avoir sortis du compartiment congélateur.

Risque de gelures!

- Évitez tout contact prolongé des mains avec les produits surgelés, avec la glace ou les conduites de l'évaporateur.

Risque de gelures!

Les enfants et l'appareil

- Ne permettez jamais aux enfants de jouer avec l'emballage et ses pièces constitutives. Ils risquent de s'étouffer avec les cartons pliants et les feuilles de plastique !
- L'appareil n'est pas un jouet, éloignez les enfants.
- Si l'appareil est équipé d'une serrure : rangez la clé hors de portée des enfants.

Dispositions générales

L'appareil convient pour

- Réfrigérer et congeler des aliments.
- Préparer des glaçons.

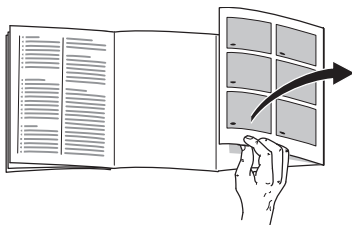
Cet appareil est destiné à un usage domestique.

L'appareil a été antiparasité conformément à la directive UE 89/336/CEE.

Le circuit frigorifique a subi un contrôle d'étanchéité.

Ce produit est conforme aux dispositions de sécurité applicables aux appareils électriques (EN 60335/2/24).

Présentation de l'appareil



Veuillez déplier la dernière page, illustrée, de la notice. La présente notice d'utilisation vaut pour plusieurs modèles.

Selon le modèle, l'appareil peut différer du contenu des illustrations.

Fig. 1

- 1 **Bandeau de commande et d'affichage**
- 2 **Touche Marche / Arrêt**
- 3 **Interrupteur d'éclairage**
- 4 **Eclairage intérieur**
- 5 **Clayettes du compartiment réfrigérateur**
- 6 **Orifice de sortie d'air**
- 7 **Balconnet à œufs**
- 8 **Tiroirs fraîcheur**
- 9 **Filtre à humidité**
- 10 **Tiroir à fraîcheur humide**
- 11 **Tiroir de congélation**
- 12 **Support pour tubes et petites boîtes de conserve**
- 13 **Casier à beurre et à fromage**
- 14 **Clayette à grandes bouteilles**
- 15 **Accumulateurs de froid**
- 16 **Calendrier de congélation**

- A **Compartiment réfrigérateur**
(réglable entre +3 et +8 °C)
- B **Compartiment fraîcheur**
(réglable entre 0 et +4 °C)
- C **Compartiment congélateur**
(réglable entre -16 et -26 °C)

Bandeau de commande

Fig. 2

- 1 **Touche de sélection compartiment réfrigérateur ou compartiment congélateur**

Pour pouvoir effectuer les réglages du compartiment réfrigérateur ou du compartiment congélateur, appuyez sur la touche de sélection jusqu'à ce que la plage d'affichage souhaitée soit activée (compartiment réfrigérateur ou congélateur).

- 2 **Affichage compartiment réfrigérateur**

Il indique sur quelle température le compartiment réfrigérateur a été réglé.

- 3 **Affichage de la température régnant dans le compartiment fraîcheur**

Il indique sur quelle température le compartiment fraîcheur a été réglé.

- 4 **Affichage compartiment congélateur**

Il indique sur quelle température le compartiment congélateur a été réglé.

5 Touche de configuration «setup»

Pour sélectionner les fonctions spéciales «eco», «lock» et «holiday». Voir la section Fonctions spéciales.

6 Affichage de fonctions spéciales

Voir la section Fonctions spéciales.

7 Touche «super»

Le fait d'appuyer sur la touche permet d'activer les fonctions

a) Supercongélation (compartiment congélateur) ou

b) Super réfrigération (compartiment réfrigérateur).

Pour les activer, sélectionnez auparavant, à l'aide de la touche à cet effet **1**, le compartiment souhaité (réfrigérateur ou congélateur).

Suivant la fonction sélectionnée, la mention «SU» et «super» s'affiche pour le compartiment réfrigérateur ou congélateur.

8 Touche de réglage

Les touches «+» et «-» vous permettent

a) de régler la température qui doit régner dans le compartiment réfrigérateur et le compartiment congélateur.

b) d'allumer et éteindre des fonctions spéciales.

9 Touche «light»

Le fait d'appuyer sur cette touche allume, pendant 10 secondes et avec une forte luminosité, le rétro-éclairage de l'affichage.

10 Touche «alarm»

Elle sert à éteindre

a) l'alarme sonore de porte

Cette alarme s'active si la porte de l'appareil est restée ouverte plus d'une minute.

b) alarme de température

La mention «AL» clignote à l'affichage 4 et la mention «alarm» s'affiche.

L'alarme sonore s'enclenche si la température a trop monté dans le compartiment congélateur, donc si les produits congelés risquent de s'abîmer.

Le fait d'appuyer sur la touche «alarm» provoque l'affichage 4, pendant 10 secondes, de la température la plus élevée qui a régné dans le compartiment congélateur. Ensuite, cette valeur s'efface.

L'alarme sonore peut, sans que cela signifie qu'il y a risque pour les produits surgelés, retentir dans les cas suivants :

- À la mise en service de l'appareil ;
- Vous venez de ranger de grandes quantités de produits alimentaires frais.

c) Alarme sonore de réfrigération rapide

L'alarme sonore s'enclenche si la fonction de réfrigération rapide des boissons a été enclenchée par la touche «timer». Les boissons sont réfrigérées prêtes à consommer.

11 Touche «timer»

Cette fonction permet de refroidir les boissons rapidement et de façon sûre dans le compartiment congélateur.

Après avoir appuyé sur la touche, une alarme sonore retentit automatiquement au bout de 20 minutes. Les boissons sont réfrigérées prêtes à consommer. Le temps restant s'affiche 4. Après avoir appuyé sur la touche «alarm», l'alarme sonore s'éteint.

Pour raccourcir la durée programmée (20 minutes), appuyez sur la touche «timer» et réglez le temps voulu à l'aide de la touche de réglage 8.

Pour interrompre la réfrigération rapide, appuyez sur la touche «timer» deux fois en l'espace de 3 secondes.

Fonctions spéciales

La touche «setup» permet de sélectionner les fonctions spéciales suivantes.

«eco»

La fonction «eco» permet de commuter l'appareil sur un mode de fonctionnement économe d'énergie.

L'appareil se règle automatiquement sur les températures suivantes :

Compartiment réfrigérateur :	+6 °C
Compartiment fraîcheur :	+0 °C
Compartiment congélateur :	-16 °C

«lock»

La fonction «lock» permet de protéger l'appareil contre une utilisation intempestive.

«holiday»

En cas d'absence prolongée, vous pouvez commuter l'appareil sur le mode Vacances, économie d'énergie lui aussi.

Le compartiment réfrigérateur commute automatiquement sur une température de +14 °C. Le compartiment fraîcheur et le compartiment congélateur restent sur les températures réglées.

Pendant cette période, ne rangez pas de produits alimentaires dans le compartiment réfrigérateur.

Si la fonction est active, le voyant «HO» s'allume 2.

Activer la fonction

1. Appuyez sur la touche «setup» 5 jusqu'à ce que la fonction spéciale souhaitée soit encadrée.
2. Confirmez votre sélection par la touche de réglage 8 «+». Une fois la fonction enclenchée, un triangle s'affiche.

Désactiver la fonction

Pour désactiver la fonction spéciale, sélectionnez-la de nouveau par la touche «setup» puis appuyez sur la touche de réglage 8 «-».

Le triangle derrière la fonction disparaît et se retrouve donc désactivé.

Consignes pour la température ambiante et l'aération

La catégorie climatique est indiquée sur la plaque signalétique. Elle indique à quelles températures ambiantes l'appareil peut fonctionner. Le panneau signalétique se trouve en bas à gauche de la chambre froide.

Catégorie climatique	Température ambiante admissible
SN	de +10 °C à 32 °C
N	de +16 °C à 32 °C
ST	de +16 °C à 38 °C
T	de +16 °C à 43 °C

Aération

Figure 3

L'air entrant en contact avec la paroi arrière de l'appareil se réchauffe et doit pouvoir s'évacuer librement, sinon le groupe frigorifique se trouverait sollicité plus fortement, ce qui augmenterait la consommation de courant.

Pour cette raison, ne recouvrez ou ne bouchiez en aucun cas les orifices d'aération.

Installation

Un local sec et aérable convient pour installer l'appareil. Evitez de placer l'appareil à un endroit directement exposé aux rayons solaires ou à proximité d'une source de chaleur telle une cuisinière, un radiateur, etc. Si l'installation près d'une source de chaleur est inévitable, utilisez une plaque isolante appropriée ou respectez les distances minimales suivantes:

3 cm par rapport à une cuisinière électrique,
30 cm par rapport à un appareil de chauffage au fuel ou au charbon.

Les appareils à poignée saillante requièrent, sur le côté où la porte bute contre le mur, un espace d'au moins 55 mm par rapport à ce dernier afin que la porte puisse s'ouvrir à 90°.

Branchement de l'appareil

Après l'installation de l'appareil en position verticale, attendez au moins une demi-heure avant de le mettre en service. Il peut en effet arriver, pendant le transport, que l'huile présente dans le compresseur se déplace vers le circuit frigorifique.

Avant la première mise en service, nettoyez le compartiment intérieur de l'appareil (voir Nettoyage).

La prise de courant doit rester facilement accessible. Branchez la fiche mâle de l'appareil dans une prise secteur en 220–240V / 50 Hz, réglementairement reliée à la terre. Cette prise doit être protégée par un fusible supportant un ampérage de 10 A à 16 A.

Sur les appareils destinés aux pays non européens, vérifiez si la tension de branchement et le type de courant spécifiés sur la plaque signalétique concordent bien avec ceux offerts par le secteur du pays concerné. La plaque signalétique se trouve en bas à gauche dans l'appareil. S'il faut changer le cordon d'alimentation secteur, seul un spécialiste pourra réaliser cette opération.

Attention !

Ne branchez en aucun cas l'appareil à une «prise économie d'énergie» électronique ni à un onduleur qui convertit le courant continu (débité par par ex. par des installations solaires, par les réseaux de bord des bateaux) en courant alternatif de 230 V.

Enclenchement de l'appareil

Fig. 1

Allumez l'appareil à l'aide de la touche 2.

Fig. 2

Le signal sonore d'avertissement retentit, le voyant 4 «AL» clignote. Après avoir appuyé sur la touche «alarm», le signal sonore s'éteint. Le voyant 4 «AL» s'éteint une fois que l'appareil a atteint la température réglée.

Nous recommandons les températures suivantes, réglées par ailleurs à la fabrication :

Compartiment réfrigérateur:	+4 °C
Compartiment fraîcheur :	proche de 0 °C
Compartiment congélateur:	–18 °C

Remarques concernant le fonctionnement de l'appareil

- Une fois que le compartiment congélateur a atteint sa température de service, le voyant 4 «AL» s'éteint et la température réglée devant régner dans le compartiment congélateur s'affiche.
- L'appareil chauffe légèrement une partie de ses surfaces frontales pour empêcher une condensation d'eau dans la zone du joint de porte.
- Si après avoir refermé le compartiment congélateur la porte refuse de s'ouvrir à nouveau, attendez s.v.p 2 à 3 minutes, temps nécessaire à la dépression, dans le compartiment, pour se résorber.
- Grâce au système Nofrost entièrement automatique, le compartiment congélateur ne se couvre pas de givre. La nécessité de dégivrer disparaît.

Réglage de la température

Fig. 2

Compartiment réfrigérant

(réglable entre +3 °C et +8 °C).

Par la touche 1 sélectionnez le compartiment réfrigérateur puis, à l'aide de la touche 8 réglez la température qui doit régner dans le compartiment réfrigérateur.

Nous recommandons de régler l'appareil sur +4 °C.

Évitez de stocker les produits alimentaires délicats à une température supérieure à +4 °C.

Compartiment fraîcheur

(réglable entre 0 °C et +4 °C).

Il est possible de corriger la température régnant dans le compartiment fraîcheur. Appuyez simultanément sur la touche 1 et la touche 8 pendant 2 secondes. Le voyant 3 est allumé. Appuyez sur la touche 8 plusieurs fois jusqu'à ce que la température souhaitée s'affiche (chronologie 1-4).

Compartiment congélateur

(réglable entre -16 °C et -26 °C).

Par la touche 1 sélectionnez le compartiment congélateur puis, à l'aide de la touche 8 réglez la température qui doit régner dans le compartiment congélateur.

Rangement des denrées

Précautions à prendre lors du rangement

Afin que les aliments puissent conserver tout leur arôme, leur couleur et leur fraîcheur, nous vous conseillons de les emballer ou de les couvrir soigneusement avant de les déposer dans l'appareil. De plus, ceci permet d'éviter tout transfert de goût entre les aliments ainsi que toute décoloration des pièces en matière plastique.

Nous recommandons de ranger les produits alimentaires comme suit :

- Sur les clayettes du compartiment réfrigérateur:
Produits pâtisseries et boulangers, plats précuisinés, fruits et légumes craignant le froid.
- Dans les tiroirs fraîcheur:
Produits laitiers, viande et charcuterie
- En tiroir à fraîcheur humide:
Fruits et légumes, y compris les salades
- En contre-porte (de haut en bas):
beurre, fromage, œufs, tubes, petites bouteilles, grandes bouteilles, lait, jus en sachets.
- Dans compartiment congélateur:
produits surgelés, glaçons, glaces alimentaires

Contenance utile

Vous trouverez les indications relatives à la contenance utile sur la plaque signalétique de votre appareil.

Aménagement du compartiment réfrigérateur

Vous pouvez jouer sur l'emplacement des clayettes du compartiment réfrigérateur et des rangements en contre-porte : tirez la clayette vers l'avant, abaissez-la puis faites-la basculer latéralement pour le retirer **Fig. 4**. Soulevez le rangement en contre-porte puis extrayez-le **Fig. 5**.

Équipement spécial

(selon le modèle)

Clayette à bouteilles

Fig. 6

Cette clayette permet de ranger des bouteilles de manière sûre. La fixation est variable.

Casier à beurre et à fromage

Fig. 7

Porte-bouteilles

Fig. 8

L'étrier à bouteilles empêche ces dernières de se renverser lorsque vous ouvrez et fermez la porte.

Compartiment réfrigérateur

Température réglable entre +3 °C et +8 °C. Nous vous recommandons une température de +4 °C.

Utiliser le compartiment réfrigérateur pour

Entreposer des pâtisseries, mets cuisinés, conserves, lait condensé, fromage sec, fruits et légumes qui craignent le froid: fruits tropicaux comme par ex. les mandarines, bananes, ananas, melons, avocats, papayes, fruits de la passion, aubergines; également les fruits pour les faire finir de mûrir, les tomates, concombre, tomates vertes, pommes de terre.

Super-réfrigération

Pendant que la super-réfrigération est active, l'appareil maintient le compartiment réfrigérateur le plus froid possible pendant env. 6 heures. Ensuite, l'appareil commute sur la température réglée avant que vous n'activiez la super-réfrigération.

Activez la superréfrigération par exemple :

- Avant de ranger de grandes quantités d'aliments.
- Pour refroidir rapidement des boissons.

Le compartiment fraîcheur

L'appareil maintient la température régnant dans le compartiment fraîcheur proche de 0 °C. La température, basse, et le haut niveau d'humidité (dans le tiroir à fraîcheur humide) offrent des conditions de stockage optimales aux produits alimentaires frais.

Tout est rangé de manière sûre dans le compartiment fraîcheur et y demeure frais trois fois plus longtemps.

Tiroir à fraîcheur humide

Le tiroir à fraîcheur humide **Fig. 1/10** est recouvert d'un filtre spécial qui laisse certes passer l'air mais retient l'humidité. Ceci permet d'entretenir dans le tiroir un taux d'humidité pouvant atteindre 90 % (suivant la quantité de produits présente dedans). Il règne dans ce tiroir des conditions idéales pour tout ce qui vient du jardin et du champ : salades, légumes, fruits, champignons et herbes culinaires.

Mais il est possible de ranger aussi, s'il reste de la place, d'autres denrées comme le poisson, les fruits de mer, la viande, la charcuterie et le fromage.

Produits adaptés à cette forme de stockage:

Dans les tiroirs fraîcheur:

Fig. 1/7 et 8

Plats précuisinés, viande, volaille, fromage, fruits de mer, produits laitiers (entamés ou ceux qui doivent rester frais longtemps), jambon, charcuterie.

En tiroir à fraîcheur humide:

Fig. 1/10

Légumes (par ex. les carottes, betteraves rouges, céleri, radis, asperges, poireaux, épinards, tomates mûres, pois frais, etc.)

Variétés de choux (telles que les choux-fleurs, choux-raves, brocolis, choux frisés, etc.)

Herbes culinaires (comme la ciboulette, l'aneth, le persil, etc.)

Fruits (de production locale !)

(Fruits tropicaux : figues et grenades uniquement)

Champignons

Variétés de salade (comme la mâche, la laitue, la trévisse, la chicorée, etc.).

Produits adaptés au compartiment fraîcheur:

Fruits et légumes craignant le froid tels que les fruits tropicaux, avocats, papayes, fruits de la passion, aubergines, cornichons, poivrons, en outre les fruits finissant de mûrir, les tomates vertes, pommes de terre et le fromage dur. Le lieu de rangement idéal de ces produits est le compartiment fraîcheur **Fig. 1/A**.

Attention lors de l'achat de produits alimentaires:

C'est la fraîcheur des produits alimentaires le jour de leur achat qui détermine leur durée de conservation. Règle fondamentale : plus les denrées à stocker arrivent fraîches dans le compartiment fraîcheur et plus elles le resteront longtemps. Vérifiez donc bien le degré de fraîcheur des produits alimentaires lors de vos achats.

Durées de stockage (à 0 °C)

suyvant la qualité de départ

Saucisses, charcuterie en tranches, viande rouge, abats, poisson, lait frais, fromage blanc	jusqu'à 7 jours
---	-----------------

Viande en petits morceaux, saucisses à griller, champignons, salades, légumes à feuilles	jusqu'à 10 jours
--	------------------

Viande en gros morceaux, plats pré cuisinés	jusqu'à 15 jours
---	------------------

Charcuterie fumée ou salée, choux	jusqu'à 20 jours
-----------------------------------	------------------

Viande en gros morceaux, viande de bœuf, de gibier après traitement à la chaleur, légumes secs	jusqu'à 30 jours
--	------------------

Le compartiment congélateur

Utilisation du compartiment congélateur

- Pour entreposer des produits surgelés
- Pour fabriquer des glaçons
- Pour congeler des aliments

Veillez à ce que la porte du compartiment congélateur reste toujours fermée. Porte ouverte, les produits surgelés dégèleraient et le compartiment se couvrirait d'une épaisse couche de givre. En outre, vous gaspilleriez de l'énergie par une consommation de courant accrue!

Congélation et rangement de produits surgelés

Achat de produits surgelés

Leur emballage doit être intact.

La date de conservation ne doit pas être dépassée.

La température indiquée par le thermomètre du congélateur commercial doit être égale à -18°C ou encore plus basse.

Utilisez de préférence un sac isotherme pour le transport puis rangez les produits le plus rapidement possible dans le compartiment congélateur.

Rangement des produits surgelés

- Enfoncez bien les tiroirs de congélation jusqu'à la butée. C'est important pour que l'air puisse bien circuler.
- S'il faut ranger une grande quantité d'aliments, vous pouvez empiler les produits alimentaires directement sur les grilles de congélation et au bas du compartiment congélateur. Pour ce faire, retirez tous les bacs de produits congelés. Tirez-les à vous jusqu'à la butée, soulevez l'avant des bacs et retirez-les. **Fig. 9.**

Équipement du compartiment congélateur

(selon le modèle)

Bac à glaçons

Fig. 10

Remplissez le bac à glaçons aux $\frac{3}{4}$ avec de l'eau, puis placez-le dans le compartiment congélateur.

Si le bac est resté collé dans le compartiment congélateur, n'utilisez qu'un instrument émoussé pour le décoller (un manche de cuiller par ex.).

Pour enlever les glaçons du bac, passez-le brièvement sous l'eau du robinet ou déformez légèrement le bac.

Calendrier

Fig. 11/A

Les nombres juxtaposés aux symboles indiquent la durée admissible en mois pour un produit surgelé donné. Respectez la date de fabrication ou la date-limite de conservation figurant sur les emballages des produits surgelés vendus dans le commerce.

Accumulateurs de froid

Fig. 11/B

Lors d'une coupure de courant ou en cas de panne, les accumulateurs de froid retardent le réchauffement des produits surgelés stockés dans l'appareil.

Pour obtenir la plus longue durée de conservation, placez l'accumulateur dans le tiroir du haut, directement sur les produits alimentaires.

Pour économiser de la place, vous pouvez ranger chaque accumulateur dans le casier en contre-porte.

Vous pouvez également vous servir des accumulateurs de froid pour emporter des aliments par ex. dans un sac isotherme et les conserver ainsi au frais pendant une durée limitée.

Supercongélation

Les aliments doivent congeler à cœur aussi vite que possible pour qu'ils conservent vitamines, valeur nutritive, aspect et goût. Pour préserver les vitamines, valeurs nutritives, l'aspect et le goût des produits.

Pour qu'il ne se produise pas d'augmentation indésirable de la température lorsque vous rangez des produits alimentaires frais, appuyez sur la touche de supercongélation quelques heures avant de les ranger.

Pour allumer et éteindre, sélectionnez auparavant, par le biais de la touche de sélection le compartiment congélateur.

Fig. 2/1

Ensuite, appuyez sur la touche «super».

Fig. 2/7

4 à 6 heures suffisent généralement. Cependant, si vous désirez congeler des quantités correspondant à la capacité de congélation maximale, vous devrez enclencher la supercongélation 24 heures avant.

Si vous ne voulez congeler que de petites quantités d'aliments (jusqu'à 2 kg), vous n'avez pas besoin d'enclencher la supercongélation.

La supercongélation s'éteint automatiquement deux jours et demi après au plus tard.

Congélation des aliments

Les aliments doivent congeler à cœur le plus rapidement possible pour qu'ils conservent vitamines, valeur nutritive, aspect et goût. Pour cette raison, ne dépassez pas la capacité de congélation maximale de votre appareil. Si vous congelez les produits dans les tiroirs de congélation, la capacité de congélation maximale diminue légèrement.

Capacité de congélation

Sur la plaquette signalétique, vous trouverez des indications concernant la capacité de congélation maximale en 24 heures.

Veillez à ce que les produits alimentaires à congeler n'entrent pas en contact avec des produits déjà congelés.

Afin de préserver le goût des produits alimentaires et pour qu'ils ne sèchent pas, rangez-les dans un emballage hermétique.

Pour emballer correctement :

Emballages corrects :

feuilles en plastique, feuilles en polyéthylène, feuilles d'aluminium, boîtes de congélation.

Ces produits sont en vente dans le commerce spécialisé.

Emballages inadaptés :

papier d'emballage, papier sulfurisé, cellophane, sacs-poubelles, sacs d'achat déjà utilisés.

Pour obturer les emballages, utilisez des :

caoutchoucs, clips en plastique, ficelles, rubans adhésifs résistants au froid, ou assimilés.

Vous pouvez fermer les sachets et feuilles en polyéthylène au moyen d'un appareil à souder.

Durée de conservation des produits surgelés

en présence d'un réglage moyen

poisson, charcuterie, plats pré-cuisinés, pâtisseries	jusqu'à 6 mois
---	----------------

fromage, volaille, viande	jusqu'à 8 mois
------------------------------	----------------

fruits, légumes	jusqu'à 12 mois
-----------------	-----------------

Décongélation de produits surgelés

Selon la nature et l'utilisation des produits surgelés, vous pouvez choisir entre plusieurs façons différentes de les décongeler :

- A température ambiante
- Dans la réfrigérateur
- Dans le four électrique, avec/sans chaleur tournante
- Dans le micro-ondes.

Remarque

Ne congelez pas à nouveau des produits surgelés qui auraient complètement ou en partie décongelé. Transformez d'abord ces produits en plats cuisinés (cuits ou rôtis) avant de les congeler à nouveau.

Dans ce cas, consommez-les nettement avant la date-limite de conservation.

Coupure de l'appareil

Appuyez sur la touche Marche / Arrêt.

Fig. 1/2

Ce geste éteint le groupe frigorifique et l'éclairage du compartiment intérieur.

Remisage de l'appareil

Si l'appareil doit rester longtemps sans servir :

1. Éteignez l'appareil.
2. Débranchez la fiche mâle du secteur ou ramenez le disjoncteur en position éteinte.
3. Nettoyez l'appareil.
4. Laissez la porte de l'appareil ouverte.

Nettoyage de l'appareil

1. Débranchez la fiche mâle du secteur ou ramenez le disjoncteur en position éteinte !
2. N'essuyez le joint de porte qu'avec un chiffon et de l'eau propre ; ensuite, séchez-le à fond.
3. Nettoyez l'appareil avec de l'eau tiède additionnée d'un peu de produit à vaisselle. L'eau de nettoyage ne doit pas pénétrer dans l'éclairage.
Fig. 15/A et B

Remarque :

Nettoyez régulièrement la rigole d'écoulement, **Fig. 14**, et la goulotte collectrice afin que l'eau de condensation puisse s'écouler librement. Nettoyez la rigole avec un bâtonnet ou assimilé.

L'eau de nettoyage ne doit pas gagner le bac d'évaporation via la goulotte collectrice.

Pour des raisons techniques de fonctionnement, il faut réintroduire le bouchon après le nettoyage.

N'employez pas de produits de nettoyage ou solvants contenant du sable ou des acides.

4. Après le nettoyage : rebranchez la fiche mâle de l'appareil puis réenclenchez-le.

Attention !

Ne nettoyez jamais les clayettes et les bacs au lave-vaisselle. Ces pièces pourraient se déformer !

Nettoyage du compartiment fraîcheur

Tous les tiroirs et rails de sortie présents dans le compartiment fraîcheur se laissent extraire pour les nettoyer.

Extraction des bacs

Tirez complètement les bacs vers vous, soulevez-les puis enlevez-les. **Fig. 12**
Pour remettre en place les bacs, posez-les sur les rails de sortie puis faites-les glisser dans le compartiment intérieur (les bacs encrangent dans les rails).

Retrait du filtre à humidité

Le filtre à humidité, **Fig. 11/9**, situé au-dessus du tiroir à fraîcheur humide se laisse extraire pour le nettoyer. Pour ce faire, commencez par extraire le tiroir à fraîcheur humide. Ensuite, soulevez le filtre à humidité puis extrayez-le. Soulevez le couvercle du filtre, **Fig. 13**, extrayez ce dernier, nettoyez-le dans de l'eau tiède, laissez-le sécher puis réassemblez-le.

Consignes générales pour le nettoyage des surfaces de l'appareil

Nettoyez les surfaces de l'appareil à l'eau tiède et avec un peu de produit à vaisselle. Après le nettoyage, passez un essuie-tout sec pour les sécher à fond.

Economies d'énergie

- Placez votre appareil dans un endroit frais et bien aéré. Veillez à ce qu'il ne soit pas exposé aux rayons solaires et qu'il ne se trouve pas à proximité d'une source de chaleur (radiateur etc.).
- Laissez refroidir les boissons et aliments chauds hors de l'appareil.
- Placez les produits à décongeler dans le compartiment réfrigérateur. Vous pouvez utiliser le froid qu'ils ont emmagasiné pour refroidir les aliments stockés dans le réfrigérateur.
- N'ouvrez la porte de l'appareil que le plus brièvement possible.
- De temps en temps, nettoyez le dos de l'appareil avec un aspirateur ou un pinceau, ceci pour éviter une hausse de la consommation d'électricité.

Bruits de fonctionnement

Bruits parfaitement normaux

Bourdonnements étouffés : ces bruits normaux se font entendre pendant que le compresseur est en marche.

Gargouillis, clapotis légers ou bourdonnements – du fluide réfrigérant circule dans les serpentins.

Cliquetis – ils sont audibles lorsque le moteur se met en marche ou s'arrête.

Éviter la génération de bruits

L'appareil ne repose pas d'aplomb

Veuillez mettre l'appareil d'aplomb à l'aide d'un niveau à bulle. Ajustez ensuite l'horizontalité par les pieds à vis ou placez un objet dessous.

L'appareil touche quelque chose

Eloignez l'appareil de meubles ou d'appareils voisins.

Les tiroirs ou surfaces de rangement vacillent ou se coincent

Vérifiez les pièces amovibles puis remettez-les en place correctement.

Des bouteilles ou récipients se touchent

Eloignez légèrement les bouteilles ou récipients les uns des autres.

Remédier soi même aux petites pannes

Avant d'appeler le service après-vente (SAV):

Vérifiez svp si vous ne pouvez pas remédier vous-même au dérangement à l'aide des instructions qui suivent.

Vous éviterez des dépenses inutiles car le déplacement du technicien du SAV vous sera facturé même pendant la période de garantie.

Dérangement	Cause possible	Remède
La température dévie fortement par rapport au réglage.		Dans certains cas, il suffira d'éteindre l'appareil pendant 5 minutes. Si la température est trop élevée, vérifiez au bout de seulement quelques heures si un rapprochement de la température a eu lieu. Si la température est trop basse, vérifiez à nouveau la température le lendemain.
Aucun voyant ne s'allume.	Coupure de courant ; disjoncteur disjoncté ; fiche mâle pas complètement branchée dans la prise.	Vérifiez si la prise est sous tension. Le disjoncteur doit se trouver en position armée.
Code «E--» à l'indicateur.	Circuit électronique défectueux.	Appeler le service après-vente.
Un signal sonore retentit, le voyant «AL» clignote.	Dérangement : température excessive dans le compartiment congélateur! • Orifices d'entrée et de sortie d'air recouverts. • Porte du compartiment congélateur ouverte. • Vous avez mis d'un coup trop de produits à congeler.	Pour éteindre l'alarme sonore, appuyez au moins une seconde sur la touche d'alarme. Fig. 2/10 Veillez à ce que l'air puisse entrer et sortir librement. Fermez la porte. Ne dépassez pas la capacité de congélation maximale.
L'éclairage intérieur ne fonctionne pas.	L'interrupteur de l'éclairage est coincé. Fig. 1/3	Vérifiez s'il peut s'enfoncer.

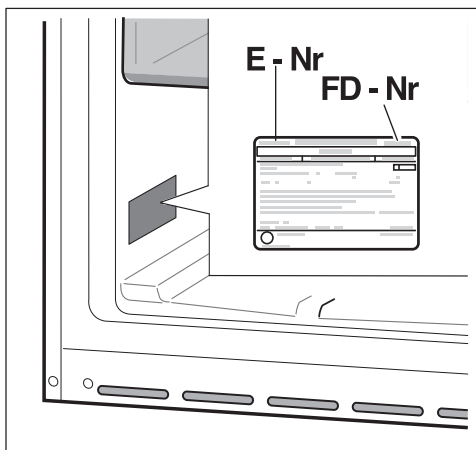
Dérangement	Cause possible	Remède
	L'ampoule, Fig. 15/A ou 15/B , est défectueuse.	Changez l'ampoule. Fig. 15/A 1. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant et/ou ramenez le disjoncteur en position éteinte. 2. Changez l'ampoule (Ampoule de rechange, 220–240 V, courant alternatif, culot E14, puissance : voir l'inscription sur l'ampoule défectueuse).
		Changez l'ampoule. Fig. 15/B 1. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant et/ou ramenez le disjoncteur en position éteinte. 2. Retirez la clayette en verre située au bas de l'appareil. 3. Changez l'ampoule (Ampoule de rechange Osram «Dulux S», 7 watts, douille G23).
Le fond du compartiment de réfrigération est mouillé.	Le tuyau d'écoulement de l'eau de condensation est bouché. Absence du bouchon obturant l'orifice par où s'écoule l'eau du dégivrage.	Nettoyez la rigole d'écoulement de l'eau de condensation et le tuyau d'écoulement voir Nettoyage de l'appareil. Fig. 14 Mettez le bouchon en place.
La température régnant dans le compartiment fraîcheur est trop basse ou trop élevée.	Le réglage fixe est trop élevé ou trop bas (par exemple en présence de givre dans le compartiment fraîcheur).	Il est possible de corriger la température régnant dans le compartiment fraîcheur. Fig. 2 Appuyez simultanément sur les touches 1 et 8, «—» pendant 2 secondes, jusqu'à ce que la mention 3 apparaisse marquée. Appuyez sur la touche 8 plusieurs fois jusqu'à ce que la température souhaitée s'affiche (chronologie 1–4). La température réglée est mémorisée au bout de 20 secondes.

Appeler le service après-vente

Pour connaître le service après-vente situé le plus près de chez vous, consultez l'annuaire téléphonique ou le répertoire des services après-vente (SAV). Veuillez indiquer au SAV le numéro de série (E-Nr.) de l'appareil et son numéro de fabrication (FD-Nr.).

Vous trouverez ces indications sur la plaque signalétique

Aidez-nous à éviter des déplacements inutiles : indiquez les numéros de série et de fabrication. Vous économiserez ainsi des suppléments de frais inutiles.



Avvertenze per lo smaltimento

Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio protegge il vostro apparecchio da danni di trasporto. Tutti i materiali impiegati sono compatibili con l'ambiente e riciclabili. Vi preghiamo di collaborare: smaltite l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente.

Siete pregati d'informarvi presso il vostro rivenditore specializzato o presso la vostra amministrazione municipale sulle attuali possibilità di smaltimento.

Rottamazione dell'apparecchio fuori uso

Gli apparecchi dismessi non sono rifiuti senza valore! Attraverso uno smaltimento ecologico corretto si possono recuperare materie prime pregiate.



Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2002/96/CE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.

Pericolo

In caso di apparecchi fuori uso

1. Estrarre la spina d'alimentazione.
2. Tagliare e smaltire il cavo di collegamento con la spina d'alimentazione.

Gli apparecchi frigoriferi contengono refrigerante, e nell'isolamento gas. Il refrigerante ed i gas richiedono uno smaltimento appropriato. Fino allo smaltimento appropriato, non danneggiare i tubi del circuito refrigerante.

Avvertenze di sicurezza e pericolo

Prima di mettere in funzione l'apparecchio

Leggere attentamente tutte le istruzioni per l'uso ed il montaggio. Esse contengono importanti informazioni per l'installazione, l'uso e la manutenzione dell'apparecchio.

Conservare tutta la documentazione per l'uso successivo o per successivi proprietari.

Sicurezza tecnica

- Quest'apparecchio contiene una piccola quantità di refrigerante R600a, un gas compatibile con l'ambiente, ma infiammabile. Attenzione durante il trasporto e l'installazione dell'apparecchio a non danneggiare i tubi del circuito del refrigerante. Il refrigerante fuoriuscito a pressione può danneggiare gli occhi oppure incendiarsi.

In caso di danni

- Tenere lontano dall'apparecchio fiamma o fonti di accensione.
- Ventilare bene l'ambiente per alcuni minuti.
- Estrarre la spina d'alimentazione.
- Informare il servizio assistenza clienti.

Quanto più refrigerante contiene un apparecchio, tanto più grande deve essere l'ambiente, nel quale si trova l'apparecchio. In ambienti troppo piccoli, in caso di fuga si può formare una miscela infiammabile d'aria e gas.

Ogni 8 g di refrigerante l'ambiente deve disporre di un volume minimo di 1 m³. La quantità di refrigerante del vostro apparecchio è indicata sulla targhetta d'identificazione nell'interno dell'apparecchio.

- La sostituzione del cavo di alimentazione ed altre riparazioni devono essere eseguite solo dal servizio assistenza clienti. Le installazioni e riparazioni incompetenti possono creare notevoli pericoli per l'utente.

Nell'uso

- Non usare mai apparecchi elettrici nell'interno di questo apparecchio (per es. apparecchi di riscaldamento, produttori di ghiaccio elettrici ecc.).

Pericolo di esplosione!

- Non sbrinare o pulire mai l'apparecchio con una pulitrice a vapore. Il vapore può raggiungere parti elettriche e provocare un cortocircuito.

Pericolo di scarica elettrica!

- Non utilizzare oggetti appuntiti o affilati per rimuovere gli strati di brina e di ghiaccio.

Così facendo si possono danneggiare i tubi del refrigerante. Il refrigerante che fuoriesce a spruzzi può incendiarsi o ferire gli occhi.

- Non conservare nell'apparecchio prodotti contenenti propellenti gassosi combustibili (per es. bombolette spray) e sostanze esplosive.

Pericolo di esplosione!

- Non usare impropriamente lo zoccolo, i cassetti estraibili, le porte ecc. come pedana d'appoggio oppure come sostegno.
- Per lo sbrinamento e la pulizia dell'apparecchio, spegnere, estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza. Tirare direttamente la spina non il cavo di alimentazione.
- Conservare alcool ad alta gradazione solo ermeticamente chiuso ed in posizione verticale.
- Non sporcare le parti di materiale plastico e la guarnizione della porta con olio o grasso. Altrimenti le parti di materiale plastico e la guarnizione della porta diventano porose.
- Non coprire né ostruire le aperture di entrata ed uscita dell'aria per l'apparecchio.
- Non conservare nel congelatore liquidi in bottiglia e lattine (specialmente le bevande contenenti anidride carbonica). Bottiglie e lattine possono esplodere!
- Non mettere subito in bocca alimenti congelati appena presi dal congelatore.

Pericolo di ustioni!

- Evitare il contatto prolungato delle mani con alimenti congelati, ghiaccio o tubi dell'evaporatore ecc.

Pericolo di ustioni!

Bambini in casa

- Non abbandonare l'imballaggio e sue parti alla mercé di bambini. Pericolo di soffocamento da scatole di cartone pieghevoli e fogli di plastica!
- L'apparecchio non è un giocattolo per bambini!
- Per gli apparecchi con serratura della porta: conservare la chiave fuori della portata dei bambini.

Norme generali

L'apparecchio è idoneo

- per raffreddare e congelare alimenti,
- per preparare ghiaccio.

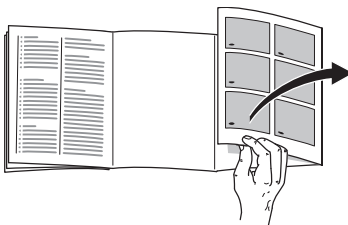
L'apparecchio è destinato all'uso domestico.

L'apparecchio è schermato contro i radiodisturbi secondo la direttiva EU 89/336/EEC.

L'ermeticità del circuito di raffreddamento è stata controllata.

Questo prodotto è conforme alle pertinenti norme di sicurezza per gli apparecchi elettrici (EN 60335/2/24).

Conoscere l'apparecchio



Aprire l'ultima pagina con le figure. Questo libretto d'istruzioni per l'uso è valido per diversi modelli.

Nelle figure sono possibili differenze nelle figure.

Figura 1

- 1 Pannello comandi e visualizzazione**
- 2 Pulsante acceso/spento**
- 3 Interruttore luce**
- 4 Illuminazione interna**
- 5 Ripiani nel frigorifero**
- 6 Aperture di uscita dell'aria**
- 7 Balconcino portauova**
- 8 Cassetti a 0 °C**
- 9 Filtro umidità**
- 10 Cassetto umidità**
- 11 Cassetti surgelati**
- 12 Balconcini per tubetti e lattine**
- 13 Scomparto per burro e formaggio**
- 14 Ripiano per bottiglie grandi**
- 15 Accumulatori del freddo**
- 16 Calendario di congelamento**

- A Frigorifero**
(Regolabile da +3 °C a +8 °C)
- B Vano a 0 °C**
(Regolabile da 0 °C a +4 °C)
- C Congelatore**
(Regolabile da -16 °C a -26 °C)

Pannello comandi

Figura 2

1 Pulsante per selezionare il frigorifero o il congelatore

Per eseguire regolazioni per il frigorifero o il congelatore, premere il pulsante selezione, finché non è attivata la zona desiderata del display del frigorifero o del congelatore.

2 Display frigorifero

Indica la temperatura impostata per il vano frigorifero.

3 Indicatore temperatura del vano a 0 °C

Indica la temperatura impostata per il vano a 0 °C.

4 Display congelatore

Indica la temperatura impostata per il congelatore.

5 Pulsante «setup»

Per la selezione delle funzioni speciali «eco», «lock» e «holiday». Vedi capitolo «Funzioni speciali».

6 Indicazione di funzioni speciali

Vedi capitolo «Funzioni speciali».

7 Pulsante «super»

Premendo il pulsante si possono attivare le funzioni

- a)** superfreezer (congelatore) oppure
- b)** raffreddamento rapido (frigorifero).

Per l'attivare: con il pulsante **1** selezionare prima la zona desiderata frigorifero o congelatore.

A seconda della funzione scelta, nel display frigorifero o congelatore viene visualizzato «SU» e «super».

8 Pulsante di regolazione

Con i pulsanti «+» e «-» è possibile:

- a)** regolare la temperatura del frigorifero e del congelatore.
- b)** attivare e disattivare le funzioni speciali.

9 Pulsante «light»

Premendo il pulsante, per ca. 10 secondi si accende con forte luminosità la retroilluminazione del display.

10 Pulsante «alarm»

Serve per disattivare

- a)** il segnale acustico della porta

Si attiva quando la porta dell'apparecchio resta aperta per oltre un minuto.

- b)** l'allarme acustico temperatura

Sul display 4 lampeggia «AL» e viene visualizzato «alarm».

L'allarme acustico temperatura si attiva se nel congelatore la temperatura aumenta troppo ed i prodotti congelati sono in pericolo.

Premendo il pulsante «alarm off» nel display 4 viene visualizzata per 10 secondi la temperatura più alta, che è stata raggiunta nel congelatore. Questo valore viene poi cancellato.

Senza pericolo per gli alimenti congelati, l'allarme acustico può attivarsi nei seguenti casi:

- Alla messa in funzione dell'apparecchio.
- Introduzione di grandi quantità di alimenti freschi.

c) il segnale acustico raffreddamento rapido

Il segnale acustico si attiva se, con il pulsante «timer», è stata inserita la funzione di raffreddamento rapido di bevande. Le bevande sono già raffreddate.

11 Pulsante «timer»

Con questa funzione si possono raffreddare bevande nel frigorifero rapidamente e con sicurezza.

Premendo il pulsante, dopo 20 minuti viene emesso automaticamente un segnale acustico. Le bevande sono già raffreddate. Sul display 4 viene visualizzato il tempo rimanente. Il segnale acustico viene disattivato premendo il pulsante «alarm».

Per abbreviare il tempo predefinito di 20 minuti, premere il pulsante «timer» e con il pulsante di regolazione 8 regolare il tempo desiderato.

Per interrompere il raffreddamento rapido, il pulsante «timer» deve essere premuto due volte entro 3 secondi.

Funzioni speciali

Con il pulsante «setup» si possono selezionare le seguenti funzioni speciali.

«eco»

Con la funzione «eco» si commuta l'apparecchio al funzionamento a risparmio energetico.

L'apparecchio regola automaticamente le seguenti temperature:

Frigorifero:	+6 °C
Vano con temperatura:	+0 °C
Congelatore:	-16 °C

«lock»

Con la funzione «lock» si può proteggere l'apparecchio contro l'uso indesiderato.

«holiday»

In caso di assenza prolungata si può commutare l'apparecchio nel modo Vacanza, per il risparmio energetico.

Il vano frigorifero viene impostato automaticamente per +14 °C. Il vano a 0 ° ed il congelatore mantengono le temperature regolate.

In questo periodo non immettere alimenti nel frigorifero.

Quando la funzione è attivata, sul display 2 appare «HO».

Attivare la funzione

1. Premere il pulsante «setup» 5, finché la funzione speciale desiderata non appare bordata.
2. Confermare la selezione con il pulsante di regolazione 8 «+». Quando la funzione è attivata appare un triangolo.

Disattivare la funzione

Per la disattivazione, selezionare di nuovo la funzione speciale con il pulsante «setup» e premere il pulsante regolazione 8 «-».

Il triangolo dopo la funzione scompare ed è così disattivata.

Considerare la temperatura ambiente e la ventilazione

La classe climatica è indicata sulla targhetta d'identificazione. Essa indica entro quali limiti di temperatura ambiente l'apparecchio può essere usato. La targhetta si trova in basso a sinistra nella cella frigorifera.

Classe climatica	Temperatura ambiente ammessa
SN	da +10 °C a 32 °C
N	da +16 °C a 32 °C
ST	da +16 °C a 38 °C
T	da +16 °C a 43 °C

Ventilazione

Figura 3

L'aria sulla parete posteriore dell'apparecchio si riscalda. L'aria riscaldata deve poter defluire liberamente. Altrimenti il frigorifero deve lavorare più a lungo. Ciò aumenta il consumo di energia elettrica.

Perciò: evitare assolutamente di coprire o di ostruire le aperture di afflusso e deflusso dell'aria!

Installazione

Per l'installazione è idoneo un ambiente asciutto, ventilabile. Il luogo d'installazione non deve essere esposto all'irradiazione solare diretta e non essere vicino ad una fonte di calore, come stufa, calorifero ecc. Se è inevitabile l'installazione accanto ad una fonte di calore, utilizzare un idoneo pannello isolante, oppure rispettate le seguenti distanze minime dalla fonte di calore.

Da stufe elettriche 3 cm.

Da stufe ad olio combustibile o carbone 30 cm.

Gli apparecchi con maniglie sovrapposte sul lato cerniere richiedono almeno 55 mm di distanza dal muro, per aprire la porta a 90°.

Collegare l'apparecchio

Dopo l'installazione dell'apparecchio, attendere almeno ½ ora prima di metterlo in funzione. Durante il trasporto può accadere che l'olio contenuto nel compressore penetri nel sistema di raffreddamento.

Prima di usare l'apparecchio la prima volta, pulire il vano interno dell'apparecchio (vedi «Pulizia»).

La presa dovrebbe essere liberamente accessibile. Collegare l'apparecchio a corrente alternata a 220–240 V/50 Hz, tramite una presa installata a norma. La presa deve essere protetta con dispositivo di sicurezza di 10 A a 16 A.

Per gli apparecchi destinati all'uso in paesi non europei, è necessario verificare sulla targhetta d'identificazione se la tensione ed il tipo di corrente indicati corrispondono ai valori della rete elettrica locale. La targhetta d'identificazione si trova in basso a sinistra nell'apparecchio. L'eventuale sostituzione del cavo d'alimentazione deve essere eseguita solo da un tecnico specializzato.

Pericolo!

Evitare tassativamente l'allacciamento dell'apparecchio a «prese risparmio energetico» elettroniche e ad invertitori, che convertono la corrente continua in corrente alternata a 230 V (per es. impianti d'energia solare, reti elettriche navali).

Accendere l'apparecchio

Figura 1

Accendere l'apparecchio con il tasto 2.

Figura 2

L'allarme acustico si inserisce, l'indicatore 4 «AL» lampeggia. Premendo il tasto «alarm» l'allarme acustico si interrompe. L'indicatore 4 «AL» si spegne quando l'apparecchio ha raggiunto la temperatura impostata.

All'origine sono impostate, e consigliate, le seguenti temperature:

Frigorifero:	+4 °C
Vano con temperatura:	intorno a 0 °C
Congelatore:	–18 °C

Istruzioni per il funzionamento

- Quando il congelatore ha raggiunto la corretta temperatura di funzionamento, l'indicatore 4 «AL» si spegne e viene visualizzata la temperatura inserita per il congelatore.
- Il lato anteriore dell'apparecchio è in parte leggermente riscaldato, questo impedisce la formazione di condensa nella zona della guarnizione della porta.
- Se dopo la chiusura del congelatore, la porta dovesse resistere ad una nuova immediata apertura, è necessario attendere due o tre minuti, finché non si compensa la depressione formatasi nell'interno.
- Grazie al sistema Nofrost, completamente automatico, nel congelatore non si forma ghiaccio. Uno sbrinatorio non è più necessario.

Regolare la temperatura

Figura 2

Vano frigorifero

(regolabile da +3 °C a +8 °C).

Selezionare il vano frigorifero con il tasto 1, successivamente inserire con il tasto 8 la temperatura desiderata.

Consigliamo una regolazione di +4 °C.

Gli alimenti delicati non devono essere conservati a temperatura superiore +4 °C.

Vano a 0 °C

(regolabile da 0 °C a +4 °C).

La temperatura nel vano a 0 °C può essere corretta.

Premere contemporaneamente per 2 secondi il pulsante 1 ed il pulsante 8 sotto. La spia 3 è attivata. Premere il tasto 8 finché non viene indicata la temperatura desiderata (ordine continuo 1–4).

Congelatore

(regolabile da –16 °C a –26 °C).

Selezionare il congelatore con il tasto 1, successivamente inserire con il tasto 8 la temperatura desiderata.

Sistemare gli alimenti

Considerare nella sistemazione

Sistemare gli alimenti ben confezionati oppure coperti. Così si conservano l'aroma, il colore e la freschezza. Si evitano inoltre passaggi di gusto ed alterazioni di colore delle parti di plastica.

Consigliamo di sistemare gli alimenti come segue:

- Sui ripiani nel frigorifero:
Prodotti da forno, alimenti pronti, frutta e verdura sensibili al freddo
- Nei cassetti a 0 °C:
latticini, carne e salumi
- Nel cassetto umidità:
verdura, insalata, frutta.
- Nello scomparto porta (dall'alto verso il basso):
burro, formaggio, uova, prodotti in tubetto, bottiglie piccole, bottiglie grandi, latte, succhi di frutta.
- Nel congelatore:
Surgelati, cubetti di ghiaccio, gelato

Volume utile

I dati del volume utile sono indicati sulla targhetta d'identificazione dell'apparecchio.

Dotazione del frigorifero

I ripiani del vano interno ed i balconcini della porta possono essere spostati secondo la necessità: tirare il ripiano o balconcino verso avanti, abbassarlo e ruotarlo lateralmente, **figura 4**. Sollevare il balconcino o ripiano ed estrarlo, **figura 5**.

Dotazione speciale

(non in tutti i modelli)

Ripiano bottiglie

Figura 6

Sul ripiano bottiglie si possono deporre in sicurezza le bottiglie. Il supporto è variabile.

Scomparto per burro e formaggio

Figura 7

Fermabottiglie

Figura 8

Il fermabottiglie impedisce la caduta delle bottiglie durante l'apertura e la chiusura della porta.

Il vano frigorifero

Regolabile da +3 °C a +8 °C. Consigliamo una temperatura di +4 °C.

Utilizzazione del vano frigorifero

Per conservare prodotti da forno, alimenti pronti, conserve, latte condensato, formaggi duri, frutta e verdura sensibili al freddo: frutta tropicale, come per es. mandarini, banane, ananas, meloni, avocado, papaie, frutti della passione, melanzane ed inoltre frutta da maturare, pomodori, cetrioli, pomodori verdi, patate.

Raffreddamento rapido

Con il raffreddamento rapido il frigorifero raffredda quanto più possibile per ca. 6 ore. In seguito viene regolato automaticamente alla temperatura impostata prima del raffreddamento rapido.

Inserire il raffreddamento rapido per es.:

- Prima d'introdurre grandi quantità di alimenti.
- Per il raffreddamento rapido di bevande.

Il vano a 0 °C

La temperatura del vano a zero °C si mantiene vicino a 0 °C. La bassa temperatura e l'alta umidità dell'aria (nel cassetto umidità) permettono ottime condizioni per la conservazione di alimenti freschi.

Tutto nel vano a 0 °C si conserva fresco e con sicurezza per un tempo tre volte più lungo.

Cassetto umidità

Il cassetto umidità **figura 11/10** è coperto con un filtro speciale, che fa passare l'aria ma trattiene l'umidità. Grazie a ciò nel cassetto umidità, in funzione del carico, vi è una umidità dell'aria fino al 90 %; Condizioni ideali per tutto ciò che proviene dal giardino e dal campo, come insalata, verdura, frutta, funghi ed erbe aromatiche.

Ma anche altri alimenti, come pesce, frutti di mare, carne, salsiccia e formaggio, possono essere conservati qui, se c'è ancora spazio.

Sono idonei per la conservazione a 0 °C:

Nei cassetti a 0 °C:

Figura 11/7 e 8

pietanze pronte, carne, pollame, formaggio, frutti di mare, latticini (parzialmente consumati oppure quelli che devono conservarsi più a lungo freschi), prosciutto, salsiccia.

Nel cassetto umidità:

Figura 11/10

verdura (per es. carote, rape rosse, sedano, ravanelli, asparagi, porri, spinaci, pomodori maturi, piselli freschi ecc.)
alcuni tipi di cavolo (come cavolfiore, cavolo rapa, cavoletti di Bruxelles, broccoli, verza ecc.)
erbe aromatiche (come erba cipollina, aneto, prezzemolo ecc.)
frutta (locale!) (frutta tropicale: solo fichi e mele granate)
funghi
tipi di insalata (come lattughella, lattuga cappuccina, radicchio, indivia del Belgio ecc.).

Non sono idonei per la conservazione:

frutta e verdura sensibili al freddo come: frutta tropicale, avocado, papaie, frutti della passione, melanzane, cetrioli, peperoni, inoltre frutta da maturare, pomodori verdi, patate e formaggio duro. Il posto di conservazione ideale per questi alimenti è il vano frigo **figura 11/A**.

Tenere presente all'acquisto di alimenti:

Importante per la durata di conservazione dei propri alimenti è la «freschezza all'acquisto». In linea di massima vale il principio: quanto più fresche solo le provviste conservate nel vano a 0 °C, tanto più a lungo si conservano fresche. Perciò all'acquisto prestare sempre attenzione al grado di freschezza degli alimenti.

Tempi di conservazione (a 0 °C)

a seconda della qualità iniziale

Salsiccia, affettati, carne,
interiora, pesce, latte fresco, ricotta fino a 7 giorni

Pezzetti di carne, salsicce
da arrosto, funghi, insalate,
insalata in foglia fino a 10 giorni

Carne tagliato in tranci
grandi, pietanze pronte fino a 15 giorni

Salsiccia affumicata
o salmistrata, cavoli fino a 20 giorni

Carni trattate a caldo in
pezzi grandi, carne di manzo,
selvaggina, legumi freschi fino a 30 giorni

Il vano congelatore

Utilizzare il vano congelatore

- Per la conservazione di alimenti surgelati
- Produrre cubetti di ghiaccio
- Per congelare alimenti

Fare attenzione che la porta del vano frigorifero sia sempre chiusa! Se la porta è aperta gli alimenti surgelati si scongelano. Nel vano congelatore si forma uno spesso strato di ghiaccio. Inoltre: spreco di energia a causa di un alto consumo di corrente elettrica!

Congelare e conservare alimenti surgelati

Acquistare surgelati

La confezione non deve essere danneggiata.

Attenzione alla data di scadenza.

Temperatura nell'espositore-congelatore
-18 °C o inferiore.

Trasportare gli alimenti surgelati possibilmente in una borsa termica e conservarli poi al più presto possibile nel congelatore.

Conservazione degli alimenti congelati

- Per la corretta circolazione dell'aria all'interno dell'apparecchio, è importante spingere fino in fondo i cassetti per i prodotti congelati.
- Se si vogliono conservare molti alimenti, si possono disporre gli alimenti direttamente sulle griglie di congelamento e sul fondo del congelatore. A tal fine togliere tutti i cassetti per surgelati. Estrarre i cassetti fino all'arresto, sollevarli avanti ed estrarli. **Figura 9.**

Attrezzatura del congelatore

(non in tutti i modelli)

Vaschetta per ghiaccio

Figura 10

Riempire le vaschette per $\frac{3}{4}$ con acqua e porle nel congelatore.

Staccare la vaschetta del ghiaccio eventualmente attaccata solo con un oggetto non acuminato (manico di cucchiaio).

Per staccare i cubetti di ghiaccio mettere brevemente la vaschetta sotto acqua corrente oppure torcerla leggermente.

Calendario di congelamento

Figura 11/A

I numeri accanto ai simboli indicano in mesi la durata di conservazione ammessa per il prodotto congelato. Per i prodotti surgelati, distribuiti nel commercio, si deve osservare la data di produzione o la data di scadenza.

Accumulatori del freddo

Figura 11/B

L'accumulatore del freddo ritarda il riscaldamento degli alimenti conservati in caso d'interruzione dell'energia elettrica o di guasto. Il periodo di conservazione più lungo si raggiunge in tal caso disponendo l'accumulatore nello scomparto superiore, direttamente sugli alimenti.

Per risparmiare spazio, l'accumulatore può essere conservato nello scomparto della porta.

L'accumulatore del freddo può essere estratto anche per raffreddare temporaneamente alimenti, per es. in una borsa frigo.

Superfreezer

Gli alimenti devono essere congelati nel minor tempo possibile anche nel loro interno. Per conservare vitamine, valore nutritivo, aspetto e gusto.

Affinché nell'introduzione di alimenti freschi non vi sia un indesiderato aumento della temperatura, attivare il superfreezer qualche ora prima di introdurre gli alimenti freschi.

Per l'attivazione e disattivazione selezionare prima con il pulsante selezione la zona congelatore. **Figura 2/1**

Premere quindi il pulsante «super».

Figura 2/7

In generale bastano 4–6 ore. Se si vuole sfruttare la max. potenza di congelamento, sono necessarie 24 ore.

Le quantità di alimenti più piccole (fino ad 2 kg) possono essere congelate senza superfreezer.

Il superfreezer si disattiva automaticamente dopo massimo 2½ giorni.

Surgelare alimenti

Gli alimenti si devono surgelare completamente al più presto possibile anche all'interno. Per conservare vitamine, valore nutritivo aspetto e gusto, non superare la max. potenza di congelamento. Nel congelamento nei cassetti la max. potenza di congelamento è un poco inferiore.

Possibilità di congelamento

Indicazioni sulla max. possibilità di congelamento in 24 ore sono riportate sulla targhetta d'identificazione.

Non mettere gli alimenti da congelare in contatto con quelli congelati.

Per conservare il gusto ed evitare l'essiccazione degli alimenti, conservarli in confezioni ermetiche.

Confezionamento corretto:

Materiali adatti per il confezionamento:

fogli di plastica, fogli tubolari di polietilene, fogli di alluminio, contenitori per surgelati. Questi prodotti sono disponibili nei negozi specializzati.

Materiali inadatti per il confezionamento:

carta per imballaggio, carta pergamena, cellofan, sacchetti per rifiuti, sacchetti per la spesa usati.

Materiali adatti per la chiusura:

anelli di gomma, clip di plastica, fili per legare, nastri adesivi resistenti al freddo e simili.

I sacchetti ed i fogli tubolari di polietilene possono essere saldati con un saldatore per fogli di plastica.

Durata di conservazione dei surgelati

con regolazione intermedia

pesce, insaccati di carne, cibi pronti, prodotti da forno	fino a 6 mesi
formaggio, pollame, carne	fino a 8 mesi
verdura, frutta	fino a 12 mesi

Scongelamento di alimenti congelati

Secondo il tipo e la destinazione, scegliere tra le possibilità seguenti:

- a temperatura ambiente,
- in frigorifero,
- nel forno elettrico, con/senza ventilatore ad aria calda,
- nel forno a microonde.

Avvertenza

Non congelare di nuovo gli alimenti semiscongelati o scongelati. Questi possono essere ricongelati solo dopo essere stati lavorati in una pietanza pronta (cotta o arrostita).

In tal caso non utilizzare più la durata massima di conservazione.

Spegnere l'apparecchio

Il pulsante Acceso/Spento. **Figura 1/2**
Il refrigeratore e l'illuminazione interna si spengono.

Mettere fuori servizio l'apparecchio

Se l'apparecchio resta inutilizzato per un lungo periodo:

1. Spegnere l'apparecchio.
2. Estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza.
3. Pulire l'apparecchio.
4. Lasciare aperta la porta dell'apparecchio.

Pulire l'apparecchio

1. Estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza.
2. Lavare la guarnizione della porta solo con acqua pulita e poi asciugarla con cura.
3. Lavare l'apparecchio con acqua tiepida e poco detersivo. L'acqua di lavaggio non deve penetrare nell'illuminazione.

Figura 15/A e B

Note:

Pulire regolarmente il convogliatore dell'acqua di sbrinamento ed il foro di scarico, **figura 14**, affinché l'acqua di sbrinamento possa scorrere liberamente. Pulire con un bastoncino o simile il convogliatore dell'acqua di sbrinamento.

L'acqua con detersivo per la pulizia non deve scorrere attraverso il foro di scarico nella vaschetta d'evaporazione.

Per motivi tecnici relativi al funzionamento, dopo la pulizia il tappo deve essere reinserito nel foro di scarico.

Non usare prodotti per pulizia tipo solventi chimici contenenti sabbia o acidi.

4. Dopo la pulizia: ricollegare ed accendere l'apparecchio.

Attenzione!

Non lavare i ripiani ed i contenitori nella lavastoviglie. Questi elementi si possono deformare.

Pulizia del vano a 0 °C

Tutti i cassetti e le guide di estrazione nel vano a 0° possono essere rimossi per la pulizia.

Estrazione dei cassetti

Estrarre completamente i cassetti, sollevarli e rimuoverli. **Figura 12**

Nella successiva introduzione dei cassetti, questi devono essere poggiati sulle guide di estrazione e spinti nel vano (i cassetti s'innestano nelle guide di estrazione).

Estrazione del filtro umidità

Anche il filtro umidità, **figura 11/9**, sopra il cassetto umidità può essere estratto per la pulizia. A tal fine estrarre prima il cassetto umidità. Sollevare quindi il filtro umidità ed estrarlo.

Sollevare il coperchio del filtro, **figura 13**, estrarre il filtro, lavarlo in acqua tiepida, lasciarlo asciugare e rimontarlo.

Istruzioni generali per la cura delle superfici dell'apparecchio

Lavare le superfici dell'apparecchio con acqua tiepida ed un poco di detersivo per stoviglie.

Dopo il lavaggio asciugare con cura.

Risparmiare energia

- Installare l'apparecchio in un ambiente asciutto ventilabile; non esporlo direttamente al sole o vicino ad una fonte di calore (per es. calorifero, stufa). Altrimenti usare un pannello isolante.
- Lasciare raffreddare fuori dell'apparecchio gli alimenti e le bevande caldi.
- Per scongelare i surgelati, metterli nel frigorifero. Si utilizza così il freddo dell'alimento congelato per raffreddare gli alimenti nel frigorifero.
- Aprire la porta dell'apparecchio il tempo più breve possibile.
- Per evitare un maggiore consumo di energia elettrica, la parte posteriore dell'apparecchio dovrebbe essere pulita ogni tanto con un aspirapolvere o con un pennello.

Rumori di funzionamento

Rumori normali

Ronzio – il gruppo frigorifero è in funzione.

Gorgoglio, scroscio o ronzio – derivano dal refrigerante, che scorre attraverso i raccordi.

Scatto – il motore si accende o si spegne.

Evitare i rumori

L'appoggio dell'apparecchio non è stabile

Livellare l'apparecchio con una livella a bolla d'aria. Utilizzare a tal fine i piedini a vite oppure inserire spessori sotto i piedini.

L'apparecchio è in contatto laterale

Allontanare l'apparecchio dai mobili o apparecchi con i quali è in contatto.

Cassetti o ripiani traballano o sono incastrati

Controllare gli elementi estraibili ed eventualmente riposizionarli.

I contenitori all'interno dell'apparecchio si toccano tra loro

Separare le bottiglie o i contenitori.

Eliminare da soli piccoli guasti

Prima di rivolgersi al servizio assistenza clienti:

provare ad eliminare autonomamente l'inconveniente con l'aiuto delle seguenti istruzioni.

In caso d'intervento del servizio assistenza clienti, anche durante il periodo di garanzia, il diritto fisso di chiamata del tecnico è a carico del cliente.

Guasto	Causa possibile	Rimedio
La temperatura si discosta notevolmente dalle impostazioni iniziali.		In alcuni casi basta spegnere l'apparecchio per 5 minuti. Se la temperatura è troppo alta, controllare dopo qualche ora se vi è stata una normalizzazione della temperatura. Se la temperatura è troppo bassa, ricontrollare la temperatura il giorno seguente.
Tutte le spie spente.	Interruzione dell'energia elettrica; è scattato il dispositivo di sicurezza; la spina d'alimentazione non è inserita correttamente.	Controllare se vi è energia elettrica, il dispositivo di sicurezza deve essere inserito.
Il display indica «E--».	Difetto all'elettronica.	Rivolgersi al servizio assistenza autorizzato.
L'allarme acustico è attivo, l'indicatore «AL» è acceso.	Guasto – nel congelatore la temperatura è troppo alta! - Le feritoie per l'aerazione sono ostruite. - Porta del congelatore aperta. - Sono stati inseriti troppi alimenti freschi da congelare in una sola volta.	Per disattivare il segnale acustico premere almeno per un secondo il pulsante di allarme. Figura 2/10 Provvedere alla corretta aerazione del vano d'incasso. Chiudere la porta. Non superare la capacità massima di congelamento.

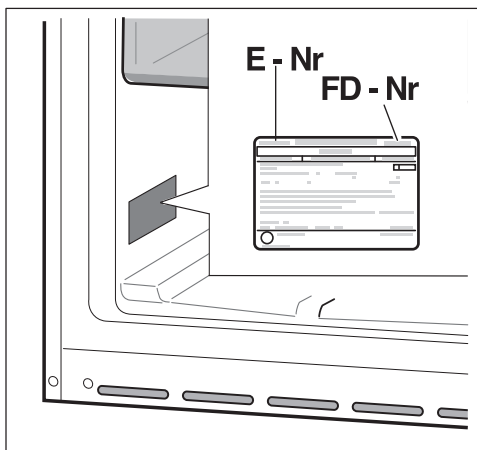
Guasto	Causa possibile	Rimedio
L'illuminazione interna non funziona.	Interruttore bloccato. Figura 1/3	Controllare la sua funzione.
	La lampadina ad incandescenza figura 15/A oppure 15/B è bruciata.	Sostituire la lampadina. Figura 15/A 1. Estrarre la spina d'alimentazione, oppure disinserire il dispositivo di sicurezza. 2. Sostituire la lampadina (Lampadina di ricambio, 220–240 V corrente alternata, portalampada E14, Watt vedi lampadina fulminata).
		Sostituire la lampadina. Figura 15/B 1. Estrarre la spina d'alimentazione, oppure disinserire il dispositivo di sicurezza. 2. Estrarre il supporto di vetro più basso. 3. Sostituire la lampadina (Lampadina di ricambio Osram «Dulux S», 7 Watt, attacco G23).
Il fondo del vano frigorifero è bagnato.	Il tubo di scarico dell'acqua di sbrinamento è otturato. Manca il tappo al foro di scarico dell'acqua di sbrinamento.	Pulire il convogliatore dell'acqua di sbrinamento ed il tubo di scarico, vedi Pulire l'apparecchio. Figura 14 Inserire il tappo.
La temperatura nel vano a 0 °C è troppo fredda o calda.	L'impostazione fissa è regolata troppo alta o troppo bassa (per es. in caso di gelo nel vano a 0 °C).	La temperatura nel vano a 0 °C può essere corretta. Figura 2 Premere contemporaneamente i tasti 1 e 8 , «—» per 2 secondi finché non è selezionato l'indicatore 3 . Premere il tasto 8 finché non viene indicata la temperatura desiderata (ordine continuo 1–4). Dopo 20 secondi la temperatura regolata viene memorizzata.

Servizio assistenza clienti

Trovate un centro d'assistenza clienti a voi vicino nell'elenco telefonico oppure nell'elenco del servizio assistenza clienti. Indicate al servizio assistenza clienti la sigla del prodotto (E-Nr.) e il numero di fabbricazione (FD-Nr.) dell'apparecchio.

Trovate questi dati sulla targhetta d'identificazione.

Indicando la sigla del prodotto ed il numero di fabbricazione contribuite ad evitarci interventi inutili. Risparmiate così la relativa maggiore spesa.



Aanwijzingen over de afvoer

Afvoeren van de verpakking van uw nieuwe apparaat

De verpakking beschermt uw apparaat tegen transportschade. De gebruikte materialen zijn onschadelijk voor het milieu en kunnen opnieuw worden gebruikt. Help daarom mee en zorg dat de verpakking milieuvriendelijk wordt afgevoerd.

U kunt bij uw leverancier of bij de reinigingsdienst in uw gemeente informeren hoe u uw oude apparaat en het verpakkingsmateriaal van het nieuwe apparaat kunt (laten) afvoeren voor een milieuvriendelijke verwerking.

Afvoer van het oude apparaat

Oude apparaten zijn geen waardeloos afval! Door een milieuvriendelijke afvoer kunnen waardevolle grondstoffen worden teruggewonnen.



Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment - WEEE). De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugneming en verwerking van oude apparaten.



Waarschuwing

Bij afgedankte apparaten

1. Stekker uit het stopcontact trekken.
2. Aansluitkabel doorknippen en samen met de stekker verwijderen;

Koelapparaten bevatten koelmiddel en in de isolatie gas, die zorgvuldig moeten worden afgevoerd. Met het oog op een doelmatige en milieuvriendelijke afvoer mogen de leidingen van het koelcircuit tot het moment van transport niet beschadigd worden.

Veiligheidsbepalingen en waarschuwingen

Voordat u het apparaat in gebruik neemt

Lees de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift nauwkeurig door. U vindt daarin belangrijke informatie over plaatsing, gebruik en onderhoud van het apparaat.

Bewaar de gebruiksaanwijzing en het montagevoorschrift voor later gebruik of voor een eventuele latere bezitter.

Technische veiligheid

- Het apparaat bevat een geringe hoeveelheid van het milieuvriendelijke maar brandbare koelmiddel R600a. Let erop dat de leidingen van het koelcircuit bij het transport of de installatie niet beschadigd worden. Koelmiddel dat naar buiten spuit kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.

Bij beschadiging

- Open vuur of andere ontstekingsbronnen uit de buurt van het apparaat houden.
- Ruimte gedurende een paar minuten goed luchten.
- Stekker uit het stopcontact trekken.
- Contact opnemen met de Servicedienst.

Hoe meer koelmiddel het apparaat bevat, des te groter moet de ruimte zijn waarin het apparaat wordt opgesteld. In een te kleine ruimte kan bij een lek een ontvlambaar mengsel van gas en lucht ontstaan.

Per 8 g koelmiddel moet de ruimte minimaal 1 m³ groot zijn. De hoeveelheid koelmiddel in uw apparaat vindt u op het typeplaatje aan de binnenkant van het apparaat.

- Het vervangen van de elektrische kabel en andere reparaties mogen alleen door de Servicedienst worden uitgevoerd. Onvakkundige installatie en reparaties kunnen groot gevaar opleveren voor de bezitter.

Bij het gebruik

- Nooit elektrische apparaten in het apparaat gebruiken (bijv. verwarmingsapparaten, elektrische ijsbereider etc.).
Kans op explosie!

- Het apparaat nooit met een stoomreiniger ontdoeien of schoonmaken! De hete stoom kan in de elektrische onderdelen terechtkomen en kortsluiting veroorzaken.

Kans op een elektrische schok!

- Gebruik geen puntige of scherpe voorwerpen om een laag ijs of rijp te verwijderen. Hierdoor kunt u de koelleidingen beschadigen. Koelmiddel dat naar buiten spuit kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.

- Geen producten met brandbare drijfgassen (bijv. spuitbussen) en geen explosieve stoffen in het apparaat opslaan.

Gevaar voor explosie!

- Plint, uittrekbare manden of laden, deuren etc. niet als opstapje gebruiken of om op te leunen.
- Om te ontdooien of te reinigen het apparaat uitschakelen, stekker uit het stopcontact trekken of de zekering uitschakelen resp. losdraaien. Altijd aan de stekker trekken, nooit aan de aansluitkabel.
- Dranken met een hoog alcoholpercentage altijd goed afgesloten en staand bewaren.
- Zorg dat de kunststof delen en de deurafdichting niet met olie of vet in aanraking komen. Ze kunnen poreus worden.
- De be- en ontluchtingsopeningen van het apparaat nooit afdekken.
- Flessen en blikjes met vloeistoffen – vooral koolzuurhoudende dranken – niet in de diepvriesruimte opslaan. De flessen en blikjes kunnen springen!
- Diepvrieswaren nadat u ze uit de diepvriesruimte hebt gehaald, nooit onmiddellijk in de mond nemen.

Kans op verbranding!

- Langdurig contact van de handen met de diepvrieswaren, ijs of de leidingen van de verdamper enz. vermijden.

Kans op verbranding!

Kinderen in het huishouden

- Verpakkingsmateriaal en onderdelen ervan zijn geen speelgoed voor kinderen. Verstikkingsgevaar door opvouwbare kartonnen dozen en folie!
- Het apparaat is geen speelgoed voor kinderen!
- Bij een apparaat met deurslot: sleutel buiten het bereik van kinderen bewaren!

Algemene bepalingen

Het apparaat is geschikt

- voor het koelen van levensmiddelen.

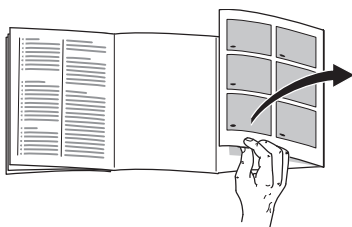
Het apparaat is bestemd voor huishoudelijk gebruik.

Het apparaat is ontstoord volgens EU-richtlijn 89/336/EEC.

Het koelcircuit is op dichtheid gecontroleerd.

Dit apparaat voldoet aan de veiligheidsbepalingen voor elektrische apparaten (EN 60335/2/24).

Kennismaking met het apparaat



De laatste bladzijde met de afbeeldingen uitklappen. Deze gebruiksaanwijzing is op meer dan één type van toepassing.

Kleine afwijkingen in de afbeeldingen zijn mogelijk.

Afb. 1

- 1 Bedieningspaneel en display
- 2 Toets Aan/Uit
- 3 Lichtschakelaar
- 4 Binnenverlichting
- 5 Legroosters/plateaus in de koelruimte
- 6 Luchtopening
- 7 Eierrekjes
- 8 Verskoelladen
- 9 Vochtfilter
- 10 Vochtlade
- 11 Diepvriesladen
- 12 Voorraadvak voor tubes en blikjes
- 13 Boter- en kaasvak
- 14 Vak voor grote flessen
- 15 Koude-accu
- 16 Diepvrieskalender

- A **Koelruimte**
(instelbaar van +3 °C tot +8 °C)
- B **Verskoelruimte**
(instelbaar van 0 °C tot +4 °C)
- C **Diepvriesruimte**
(instelbaar van -16 °C tot -26 °C)

Bedieningspaneel

Afb. 2

1 Keuzetoets koel- of diepvriesruimte

Om instellingen voor de koel- of diepvriesruimte te kunnen uitvoeren: keuzetoets indrukken tot het gewenste bereik van de indicatie koel- of diepvriesruimte geactiveerd is.

2 Indicatie koelruimte

Geeft de ingestelde temperatuur voor de koelruimte aan.

3 Temperatuurindicatie Verskoelruimte

Geeft de ingestelde temperatuur voor de verskoelruimte aan.

4 Indicatie diepvriesruimte

Geeft de ingestelde temperatuur voor de diepvriesruimte aan.

5 „setup”-toets

Om de speciale functies „eco”, „lock” en „holiday” te kiezen. Zie hoofdstuk Speciale functies.

6 Indicatie Speciale functies

Zie hoofdstuk Speciale functies.

7 „super”-toets

Door het indrukken van de toets kunnen de functies

- a) Supervriezen (diepvriesruimte) of
- b) Superkoelen (koelruimte) worden ingeschakeld.

Om in te schakelen van tevoren met de keuzetoets **1** het gewenste bereik koel- of diepvriesruimte kiezen.

Afhankelijk van de keuze van de functie worden op de indicatie koel- of diepvriesruimte „SU” en „super” aangegeven.

8 Insteltoets

Met de toets „+” en „-” kunt u

- a) de temperatuur van de koel- en diepvriesruimte instellen.
- b) speciale functies in- en uitschakelen.

9 Toets „light”

Door het indrukken van de toets wordt de achtergrondverlichting van de indicatie gedurende 10 seconden hel verlicht.

10 „alarm”-toets

Voor het uitschakelen van het

- a) Deur-alarmsignaal

Wordt ingeschakeld als de deur van het apparaat langer dan een minuut openstaat.

- b) Temperatuur-alarmsignaal

Op de indicatie 4 knippert „AL” en wordt „alarm” aangegeven.

Het temperatuur-alarmsignaal wordt ingeschakeld als het in de diepvriesruimte te warm is waardoor de diepvrieswaren gevaar lopen.

Door het indrukken van de toets „alarm” wordt op de indicatie 4 gedurende 10 seconden de warmste temperatuur aangegeven die in de diepvriesruimte heeft geheerst. Hierna wordt deze waarde gewist.

Zonder gevaar voor de diepvrieswaren kan het alarmsignaal te horen zijn:

- Ingebruiknaam van het apparaat.
- Bij het inladen van grote hoeveelheden verse levensmiddelen.

c) Alarmsignaal Snelkoelen

Het signaal wordt ingeschakeld als de functie voor het snelkoelen van dranken met de toets „timer” werd ingeschakeld. De dranken zijn nu gekoeld.

11 Toets „timer”

Met deze functie kunnen dranken in de diepvriesruimte snel en veilig gekoeld worden.

Na het indrukken van de toets is automatisch na 20 minuten een alarmsignaal te horen. De dranken zijn nu gekoeld. Indicatie 4 geeft de resterende tijd aan. Na het indrukken van de toets „alarm” wordt het alarmsignaal uitgeschakeld.

Om de vooraf ingestelde tijd van 20 minuten te verkorten: toets „timer” indrukken en met de insteltoets 8 de gewenste tijd instellen.

Om het snelkoelproces af te breken moet de toets „timer” binnen 3 seconden twee keer worden ingedrukt.

Speciale functies

Met de toets „setup” kunnen de volgende speciale functies gekozen worden.

„eco”

Met de functie „eco” schakelt u het apparaat op energiebesparend gebruik om.

Het apparaat stelt automatisch de volgende temperaturen in:

Koelruimte:	+6 °C
Verskoelruimte:	+0 °C
Diepvriesruimte:	−16 °C

„lock”

Met de functie „lock” kunt u het apparaat tegen onbedoelde bediening beveiligen.

„holiday”

Bij langere afwezigheid kunt u het apparaat in de energiebesparende Vakantie-modus zetten.

De koelruimte wordt automatisch naar +14 °C omgeschakeld. In de verskoelruimte en de diepvriesruimte blijven de ingestelde temperaturen behouden.

Gedurende deze tijd geen levensmiddelen in de koelruimte opslaan.

Als de functie is ingeschakeld brandt op indicatie 2 „HO”.

Functie inschakelen

1. Toets 5 „setup” indrukken tot de gewenste speciale functie omlind is.
2. Met de insteltoets 8 „+” de keuze bevestigen. Als de functie is ingeschakeld verschijnt er een driehoek.

Functie uitschakelen

Om uit te schakelen de speciale functie met de toets „setup” weer kiezen en de insteltoets 8 „−” indrukken.

De driehoek achter de functie verdwijnt waardoor deze hiermee is uitgeschakeld.

Let op omgevings-temperatuur en beluchting

De klimaatklasse staat aangegeven op het typeplaatje. Hiermee wordt aangegeven bij welke omgevingstemperatuur het apparaat gebruikt kan worden. Het typeplaatje bevindt zich links onder in de koelruimte.

klimaatklasse	toelaatbare omgevingstemperatuur
SN	+10 °C tot 32 °C
N	+16 °C tot 32 °C
ST	+16 °C tot 38 °C
T	+16 °C tot 43 °C

Plaatsen van het apparaat

Geschikt voor het opstellen zijn droge, ventileerbare vertrekken. Het apparaat liefst niet direct in de zon of naast een fornuis, verwarmingsradiator of andere warmtebron plaatsen. Is plaatsing naast een warmtebron niet te vermijden, maak dan gebruik van een isolerende plaat of neem de volgende minimumafstanden in acht:

naast een elektrisch fornuis 3 cm.
naast een CV-installatie 30 cm.

Bij apparaten met uitstekende deurgrepen moet aan de kant van de aanslag minimaal 55 mm afstand tot de wand in acht worden genomen zodat de deur 90° geopend kan worden.

Beluchting

Afb. 3

De lucht aan de achterwand van het apparaat wordt verwarmd. De verwarmde lucht moet ongehinderd afgevoerd kunnen worden. Anders moet de koelmachine meer presteren waardoor het energieverbruik toeneemt.

De be- en ontluchtingsopeningen mogen dan ook nooit worden afgedekt!

Apparaat aansluiten

Na het opstellen van het apparaat dient men minstens ½ uur te wachten alvorens het in gebruik te nemen. Tijdens het transport kan het gebeuren dat de olie van de compressor in het koelsysteem terecht komt.

Voordat u het apparaat voor het eerst in gebruik neemt de binnenkant van het apparaat schoonmaken (zie Schoonmaken).

Het stopcontact moet gemakkelijk te bereiken zijn. Het apparaat uitsluitend via een volgens de voorschriften aangebracht, randgeaard stopcontact op 220–240 V/ 50 Hz wisselstroom aansluiten. Het stopcontact moet zijn beveiligd met een zekering van 10 A tot 16 A.

Bij apparaten die in niet Europese landen worden gebruikt op het typeplaatje controleren of de aansluitspanning en de stroomsoort overeenkomen met de waarden van uw elektriciteitsnet. Het typeplaatje bevindt zich links onderaan in het apparaat. Een eventueel noodzakelijke vervanging van de aansluitkabel mag alleen door een vakkundig monteur worden uitgevoerd.

Waarschuwing!

Het apparaat mag nooit worden aangesloten op elektronische energiebesparende stekkers of op omvormers die gelijkstroom omzetten in 230 V wisselstroom (bijv. installaties voor zonneënergie of netwerken voor schepen).

Inschakelen van het apparaat

Afb. 1

Het apparaat met toets 2 inschakelen.

Afb. 2

Het alarmsignaal is te horen, indicatie 4 „AL” knippert. Na het indrukken van de toets „alarm” wordt het alarmsignaal uitgeschakeld. De indicatie 4 „AL” gaat uit als in het apparaat de ingestelde temperatuur is bereikt.

Door de fabriek zijn de volgende temperaturen aanbevolen en als zodanig ingesteld:

Koelruimte:	+4 °C
Verskoelruimte:	rond de 0 °C
Diepvriesruimte:	–18 °C

Aanwijzingen bij het gebruik

- Als in de diepvriesruimte de bedrijfs-temperatuur is bereikt, gaat de indicatie 4 „AL” uit en wordt de ingestelde temperatuur in de diepvriesruimte aangegeven.
- De voorzijde van het apparaat achter de deur wordt gedeeltelijk licht verwarmd waardoor de vorming van condenswater in de buurt van de deurafdichting wordt voorkomen.
- Als de deur van de diepvriesruimte na het sluiten niet meteen weer geopend kan worden: twee tot drie minuten wachten tot de ontstane onderdruk is opgeheven.
- Door het volledig automatische Nofrost-systeem blijft de vriesruimte ijsvrij. Ontdooien is overbodig.

Instellen van de temperatuur

Afb. 2

Koelruimte

(van +3 °C tot +8 °C).

Met toets 1 koelruimte kiezen; hierna met toets 8 de gewenste temperatuur in de koelruimte instellen.

Wij raden een instelling van +4 °C aan.

Gevoelige levensmiddelen niet warmer dan bij +4 °C bewaren.

Verskoelruimte

(van 0 °C tot +4 °C).

De temperatuur in het verskoelvak kan gecorrigeerd worden.

Gelijktijdig toets 1 en toets 8 onderaan gedurende 2 seconden indrukken. De indicatie 3 is geactiveerd. Toets 8 net zo vaak indrukken tot de gewenste temperatuur wordt aangegeven (doorlopende volgorde van 1 tot 4).

Diepvriesruimte

(van -16 °C tot -26 °C).

Met toets 1 diepvriesruimte kiezen; hierna met toets 8 de gewenste temperatuur in de diepvriesruimte instellen.

Levensmiddelen inruimen

Attentie bij het inruimen

De levensmiddelen goed verpakt of afgedekt inruimen. Hierdoor blijven geur, kleur en versheid behouden. Bovendien voorkomt u dat de levensmiddelen naar elkaar gaan smaken en dat de kunststof delen verkleuren.

Wij adviseren de levensmiddelen als volgt in te ruimen:

- Op de legroosters/plateaus in de koelruimte:
Brood, banket, klaargemaakte gerechten, koudegevoelig fruit en groente
- In de verskoelladen:
Zuivelproducten, vlees en worst
- In de vochtlade:
groente, sla, fruit.
- In de deur (van boven naar beneden):
boter, kaas, eieren, tubes, kleine flesjes, grote flessen, melk, pakken vruchtensap.
- In de diepvriesruimte:
Diepvrieswaren, ijsblokjes, consumptie-ijs

Netto-inhoud

De gegevens over de netto-inhoud vindt u op het typeplaatje in uw apparaat.

Uitvoering van de koelruimte

De legroosters/plateaus in de koelruimte en de vakken in de deur kunnen – indien nodig – verplaatst worden: legrooster/plateau naar voren trekken, iets laten zakken en zijdelings eruit zwenken **afb. 4**. Vakken in de deur iets optillen en eruit halen **afb. 5**.

Speciale uitvoering

(niet bij alle modellen)

Flessenrek

Afb. 6

In de flessenrek kunnen flessen veilig worden bewaard. De houder is variabel.

Boter- en kaasvak

Afb. 7

Flessenhouder

Afb. 8

Met de flessenhouder wordt voorkomen dat de flessen omvallen bij het openen en sluiten van de deur.

De koelruimte

De temperatuur is instelbaar van +3 °C tot +8 °C. Wij adviseren een temperatuur van +4 °C.

Gebruik van de koelruimte

Voor het opslaan van brood en banket, klaargemaakte gerechten, conserven, gecondenseerde melk, harde kaas, koudegevoelig fruit en groente, zuidvruchten zoals mandarijnen, bananen, ananas, meloenen, avocado's, papaya's, passievruchten, aubergines, bovendien fruit dat moet narijpen, tomaten, komkommers, groene tomaten, aardappelen.

Superkoelen

Tijdens het superkoelen wordt de koelruimte gedurende ca. 6 uur zo koud mogelijk gekoeld. Hierna wordt automatisch omgeschakeld naar de vóór het superkoelen ingestelde temperatuur.

Het superkoelsysteem inschakelen bijv.:

- Vóór het inladen van grote hoeveelheden levensmiddelen.
- Om dranken snel te koelen.

De verskoelruimte

De temperatuur in de verskoelruimte wordt rond de 0 °C gehouden. De lage temperatuur en hoge luchtvochtigheid (in de vochtlade) scheppen een optimaal klimaat voor het opslaan van verse levensmiddelen.

In de verskoelruimte wordt alles veilig en drie keer zo lang vers bewaard.

Vochtlade

De vochtlade **afb. 1/10** wordt door een speciaal filter afgedekt dat wel lucht doorlaat maar ervoor zorgt dat het vocht in de lade blijft. Afhankelijk van de belading heerst hierdoor in de vochtlade een luchtvochtigheid tot max. 90 %: een ideaal klimaat voor alles wat uit de tuin of van het land komt zoals sla, groente, fruit, champignons en kruiden.

Maar ook andere levensmiddelen zoals vis, schaal- en schelpdieren, vlees, worst en kaas kunnen hier – voor zover er plaats is – worden opgeslagen.

Geschikt om vers te koelen:

In de verskoelladen:

afb. 1/7 en 8

Kant-en-klaargerechten, vlees, gevogelte, kaas, schaal- en schelpdieren, zuivel-producten (aangeboden verpakkingen of producten die langer vers moeten blijven), ham, worst.

In de vochtlade:

afb. 1/10

Groente (bijv. wortelen, rode bieten, selderij, radijsjes, asperges, prei, spinazie, rijpe tomaten, verse erwten enz.)

Koolsoorten (zoals bloemkool, koolrabi, spruitjes, broccoli, savooiekool etc.)

Kruiden (zoals bieslook, dille, peterselie etc.)

Fruit (uit eigen land!) (Zuidvruchten: alleen vijgen en granaatappelen)

Paddestoelen

Sla (zoals veldsla, kropsla, radicchio, witlof etc.)

Niet geschikt voor „verskoelen”:

Koudegevoelig fruit en groente zoals zuidvruchten, avocado's, papaya's, passievruchten, aubergines, komkommers, paprika, bovendien fruit dat moet narijpen, groene tomaten, aardappelen en harde kaas. De ideale bewaarplaats voor deze levensmiddelen is de koelruimte **afb. 1/A**.

Attentie bij het inkopen van levensmiddelen:

Voor de bewaartijd van de levensmiddelen is van belang dat ze vers zijn ingekocht. In principe geldt: hoe verser de levensmiddelen in de verskoelruimte worden ingeladen, des te langer blijven ze vers. Let dan ook bij het inkopen altijd op de versheid van de levensmiddelen.

Bewaartijden (bij 0 °C)

Afhankelijk van de kwaliteit op het moment van inkoop

Worst, beleg, vlees, orgaan-vlees, vis, verse melk, kwark	max. 7 dagen
---	--------------

Kleine stukjes vlees, braadworst, champignons, sla, bladgroente	max. 10 dagen
---	---------------

Grote stukken vlees, kant-en-klaargerechten	max. 15 dagen
---	---------------

Gerookte of gepekeld worst, kool	max. 20 dagen
----------------------------------	---------------

Voorgebraden vlees in grote stukken, rundvlees, wild, peulvruchten	max. 30 dagen
--	---------------

De diepvriesruimte

De diepvriesruimte gebruiken

- voor het opslaan van diepvriesproducten
- om ijsblokjes te maken
- voor het invriezen van levensmiddelen

Let erop dat de deur van de diepvriesruimte altijd gesloten is! Bij een open deur ontdooien de diepvrieswaren. In de diepvriesruimte vormt zich een dikke laag ijs. Bovendien: energieverstopping door een hoog stroomverbruik!

Invriezen en opslaan van diepvrieswaren

Inkopen van diepvriesproducten

De verpakking mag niet beschadigd zijn.

Let op de houdbaarheidsdatum.

In de winkel moet de temperatuur in de diepvrieskist -18 °C of lager zijn.

De diepvriesproducten liefst in een koeltas transporteren en snel in de diepvriesruimte leggen.

Diepvrieswaren opslaan

- Belangrijk voor een optimale luchtcirculatie in de diepvriesruimte: de diepvriesladen tot de aanslag erin schuiven.
- Als er veel levensmiddelen moeten worden opgeslagen, dan kunt u de levensmiddelen direct op diepvriesroosters en op de boden van de diepvriesruimte opstapelen. Hiertoe alle diepvriesladen eruit halen. De diepvriesladen tot de aanslag uittrekken, aan de voorkant iets optillen en eruit halen **afb. 9**.

Inrichting van de diepvriesruimte

(niet bij alle modellen)

Ijsbakje

Afb. 10

Het ijsbakje voor $\frac{3}{4}$ met water vullen en in de diepvriesruimte zetten.

Het vastgevroren ijsbakje alleen met een bot voorwerp losmaken (steel van een lepel).

Om de ijsblokjes los te maken: het ijsbakje iets verbuigen of kort onder stromend water houden.

Diepvrieskalender

Afb. 11/A

De cijfers bij de symbolen geven de toelaatbare bewaartijd van de diepvrieswaren in maanden aan. Bij kant en klaar gekochte diepvriesproducten moet u altijd letten op de verpakkingsdatum of op de houdbaarheidsdatum.

Koude-accu

Afb. 11/B

De koude-accu vertraagt bij het uitvallen van de stroom of bij een storing het verwarmen van de opgeslagen diepvrieswaren. De langste bewaartijd wordt bereikt als u de accu direct op de levensmiddelen in het bovenste vak legt.

Om ruimte te besparen kan de accu in het vak in de deur bewaard worden.

De koude-accu kan ook voor het tijdelijk koelhouden van levensmiddelen (bijv. in een koeltas) eruit genomen worden.

Supervriezen

De levensmiddelen moeten zo snel mogelijk door en door worden ingevroren. Zodat vitamines, voedingswaarden, uiterlijk en smaak behouden blijven.

Om te voorkomen dat bij het inladen van verse levensmiddelen de temperatuur ongewenst stijgt: een paar uur vóór het inladen van verse levensmiddelen het supervriessysteem inschakelen.

Om in en uit te schakelen eerst met de keuzetoets het bereik diepvriesruimte, **afb. 2/1**, kiezen.

Daarna de toets „super”, **afb. 2/7**, indrukken.

Doorgaans is 4–6 uur van tevoren voldoende. Wilt u de maximale invriescapaciteit benutten, dan moet het supervriessysteem 24 uur van tevoren worden ingeschakeld.

Kleinere hoeveelheden levensmiddelen (max. 2 kg) kunnen zonder gebruik van het supervriessysteem worden ingevroren.

Het supervriessysteem wordt uiterlijk na 2½ dag automatisch uitgeschakeld.

Invriezen van levensmiddelen

De levensmiddelen zo snel mogelijk door en door laten bevriezen. De maximale invriescapaciteit niet overschrijden zodat vitamine, voedingswaarden, uiterlijk en smaak behouden blijven. Bij het invriezen in de diepvriesladen neemt de maximale invriescapaciteit iets af.

Invriescapaciteit

Gegevens over de maximale invriescapaciteit binnen 24 uur vindt u op het typeplaatje.

Al ingevroren levensmiddelen mogen niet met de nog in te vriezen levensmiddelen in aanraking komen.

De levensmiddelen luchtdicht verpakken zodat de smaak behouden blijft en de levensmiddelen niet uitdrogen.

Zo verpakt u op de juiste manier:

Voor verpakking geschikt:

kunststof, polyetheen en aluminiumfolie, diepvriesdozen.

Deze producten zijn in de handel verkrijgbaar.

Niet geschikt voor verpakking:

pakpapier, vetvrij papier, cellofaan, vuilniszakken en gebruikte boodschappentasjes.

Als sluiting geschikt:

elastiekjes, clips van kunststof, touwtjes, koudebestendig plakband e.d.

Zakjes en folie van polyetheen kunnen met een folie-lasapparaat worden dichtgelast.

Bewaartijd van de diepvrieswaren

Bij een gemiddelde instelling.

vis, worst, klaar-gemaakte gerechten, brood en banket	tot 6 maanden
kaas, gevogelte, vlees	tot 8 maanden
groente, fruit	tot 12 maanden

Ontdooien van diepvrieswaren

Afhankelijk van soort en bereidingswijze van de levensmiddelen kunt u kiezen uit de volgende mogelijkheden:

- bij omgevingstemperatuur,
- in de koelkast,
- in de elektrische oven, met of zonder heteluchtverwarming,
- in de magnetron.

Attentie!

Half of geheel ontdooide diepvrieswaren niet meer invriezen. Pas nadat ze gekookt of gebraden zijn tot een kant en klaar gerecht kunnen ze opnieuw worden ingevroren.

De maximale bewaartijd van de levensmiddelen niet meer ten volle benutten.

Uitschakelen van het apparaat

Toets Aan/Uit, **afb. 11/2**, indrukken. Koelmachine en binnenverlichting worden uitgeschakeld.

Buiten werking stellen van het apparaat

Als het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt:

1. Uitschakelen van het apparaat.
2. Stekker uit het stopcontact trekken of de zekering losdraaien resp. uitschakelen.
3. Apparaat schoonmaken.
4. Deur van het apparaat open laten staan.

Schoonmaken van het apparaat

1. Stekker uit het stopcontact trekken of de zekering losdraaien resp. uitschakelen!
2. Deurafdichting alleen met schoon water schoonmaken en grondig droogwrijven.
3. Het apparaat met lauw water met een scheutje afwasmiddel schoonmaken. Het sop mag niet in de verlichting terechtkomen. **Afb. 15/A en B**

Aanwijzingen:

Dooiwatergootje en afvoergaatje, **afb. 14**, regelmatig schoonmaken, zodat het dooiwater ongehinderd kan weglopen. Dooiwatergootje met een staafje of iets dergelijks schoonmaken.

Zorg dat het sop niet door het afvoergaatje in de dooiwater-opvangschaal terechtkomt.

Het stopje in het afvoergaatje moet er om technische redenen na het schoonmaken weer ingedrukt worden.

Geen schoonmaakmiddelen gebruiken die schuurmiddelen, zand of zuren resp. chemische oplosmiddelen bevatten.

4. Na het schoonmaken: apparaat weer aansluiten en inschakelen.

Attentie!

De legplateaus en voorraadvakken mogen niet in de afwasautomaat gereinigd worden. Ze kunnen vervormen!

Schoonmaken van de verskoelruimte

Om schoon te maken kunnen alle laden en uittrekbare rails in de verskoelruimte eruit gehaald worden.

Laden eruit halen

De laden helemaal uittrekken, iets optillen en eruit halen. **Afb. 12**

Bij het inzetten van de laden de laden op de rails leggen en in de binnenruimte schuiven (de laden klikken hoorbaar vast in de rails).

Vochtfilter eruit halen

Ook het vochtfilter, **afb. 11/9**, boven de vochtlade kan er om schoon te maken uitgehaald worden. Hiertoe eerst de vochtlade eruit halen. Hierna het vochtfilter iets optillen en eruit halen. De filterafdekking, **afb. 13**, eraf halen. Filter eruit halen, in lauw water reinigen, laten drogen en weer monteren.

Algemene aanwijzingen bij het onderhoud van oppervlakken van het apparaat

De oppervlakken van het apparaat met lauw water met een beetje afwasmiddel schoonmaken.

Na het schoonmaken grondig droogwrijven.

Energie besparen

- Het apparaat in een droge, goed te ventileren ruimte plaatsen. Niet direct in de zon of in de buurt van een warmtebron (verwarmingsradiator, fornuis etc.). Anders een isolerende plaat gebruiken.
- Warme gerechten en dranken buiten het apparaat laten afkoelen.
- De diepvrieswaren om te ontdooien in de koelkast leggen. De koude van de diepvrieswaren benutten om levensmiddelen te koelen.
- Deur van het apparaat zo kort mogelijk openen.
- De achterkant van het apparaat af en toe met een stofzuiger of borstel reinigen om toename van het energieverbruik te voorkomen.

Bedrijfsgeluiden

Heel normale geluiden

Gebrom – de koelmachine loopt.

Geborrel, gebruis of geklok – het koelmiddel stroomt door de leidingen.

Geklik – de motor wordt in- of uitgeschakeld.

Voorkomen van geluiden

Het apparaat staat niet waterpas

Het apparaat met behulp van een waterpas stellen. Gebruik hiervoor de schroefvoetjes of leg iets onder het apparaat.

Het apparaat staat tegen een ander meubel of apparaat

Het apparaat van het meubel of apparaat eraan wegschuiven.

De laden of legplateaus wiebelen of klemmen

Controleer de delen die eruit gehaald kunnen worden en zet ze eventueel opnieuw in het apparaat.

Flessen of serviesgoed raken elkaar

De flessen of het serviesgoed los van elkaar zetten.

Kleine storingen zelf verhelpen

Voordat u de klantenservice belt:

Controleer eerst of u aan de hand van de volgende punten de storing kunt verhelpen.

De kosten van adviezen door de klantenservice zijn voor uw rekening – ook tijdens de garantieperiode!

Storing	Eventuele oorzaak	Oplossing
De temperatuur wijkt erg af van de instelling.		In sommige gevallen is het voldoende om het apparaat gedurende 5 minuten uit te schakelen. Als de temperatuur te warm is: na enkele uren controleren of de temperatuur de temperatuurinstelling genaderd is. Als de temperatuur te koud, is: de volgende dag de temperatuur nogmaals controleren.
Geen enkele indicatie brandt.	Stroomuitval; de zekering is uitgeschakeld; de stekker zit niet goed in het stopcontact.	Controleer of er stroom is. De zekering moet zijn ingeschakeld.
De indicatie geeft „E--” aan.	Elektronica defect.	Inschakelen van de Servicedienst.
Het alarmsignaal is te horen, de indicatie „AL” brandt.	Storing – in de diepvriesruimte is het te warm! • De be- en ontluchtingsopeningen zijn afgedekt. • De deur van de diepvriesruimte is open. • Er werden te veel levensmiddelen in één keer ingeladen om in te vriezen.	Om het alarmsignaal uit te schakelen: alarmtoets, afb. 2/10, tenminste een seconde indrukken. Afdekking verwijderen. Deur sluiten. Max. invriescapaciteit niet overschrijden.

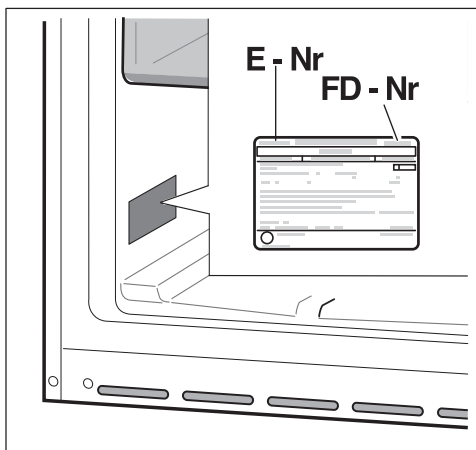
Storing	Eventuele oorzaak	Oplossing
De binnen-verlichting functioneert niet.	De lichtschakelaar klemt. Afb. 11/3 Het lampje, afb. 15/A of 15/B, is defect.	Controleer of er beweging in zit. Lampje vervangen. Afb. 15/A 1. Stekker uit het stopcontact trekken resp. zekering uitschakelen of losdraaien. 2. Lampje vervangen (Reservelamp, 220–240 V wisselstroom, fitting E14, voor wattage zie het kapotte lampje).
		Lampje vervangen. Afb. 15/B 1. Stekker uit het stopcontact trekken resp. zekering uitschakelen of losdraaien. 2. Onderste glasplaat eruit halen. 3. Lampje vervangen (vervangend lampje Osram „Dulux S”, 7 watt, fitting G23).
De bodem van de koelruimte is nat.	Het dooiwaterafvoergootje is verstopt. Stopje van het dooiwaterafvoergaatje ontbreekt.	Dooiwatergootje en afvoergaatje schoonmaken zie Schoonmaken van het apparaat. Afb. 14 Stopje erin zetten.
De temperatuur in de verskoelruimte is te koud of te warm.	De vaste instelling is te hoog of te laag ingesteld (bijv. bij vorst in de verskoelruimte).	De temperatuur in het verskoelvak kan gecorrigeerd worden. Afb. 2 Toetsen, 1 en 8, „–“ tegelijkertijd gedurende 2 seconden indrukken tot de indicatie 3 is gemarkeerd. Toets 8 net zo vaak indrukken tot de gewenste temperatuur wordt aangegeven (doorlopende volgorde van 1 tot 4). Na 20 sec. wordt de ingestelde temperatuur opgeslagen.

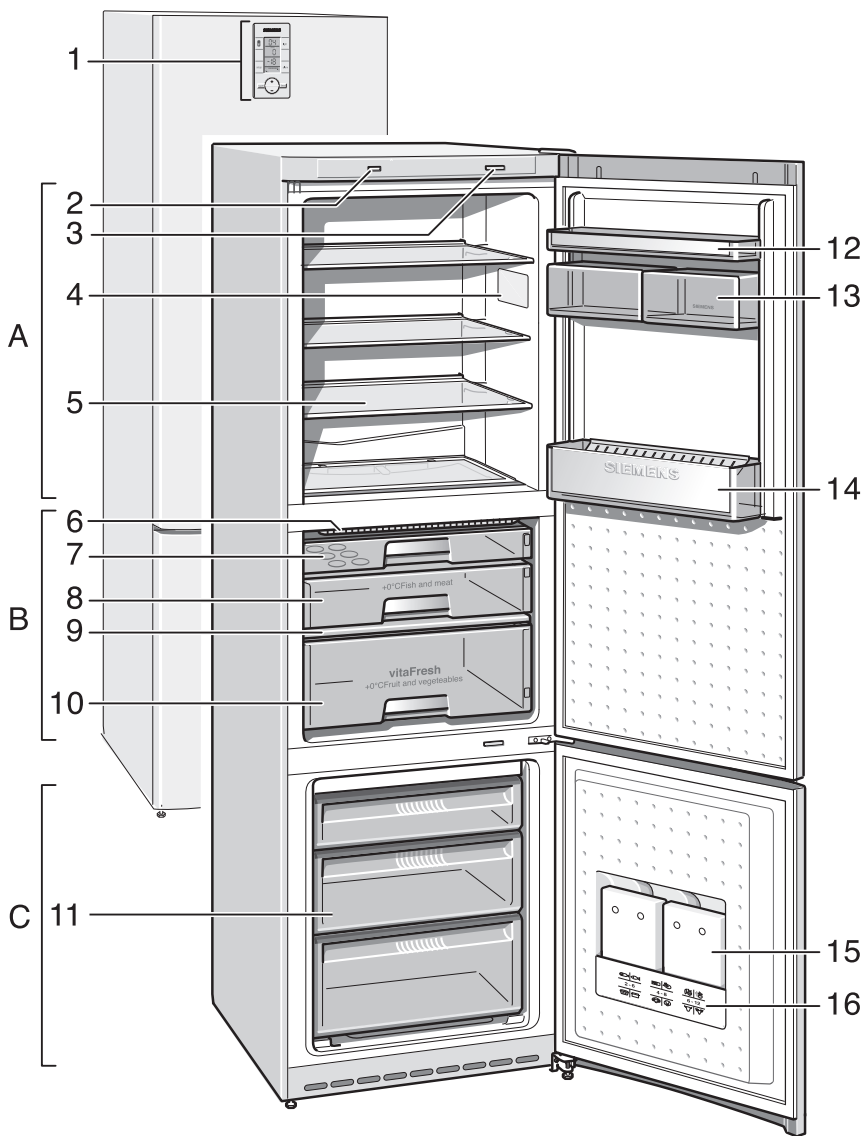
Inschakelen van de Servicedienst

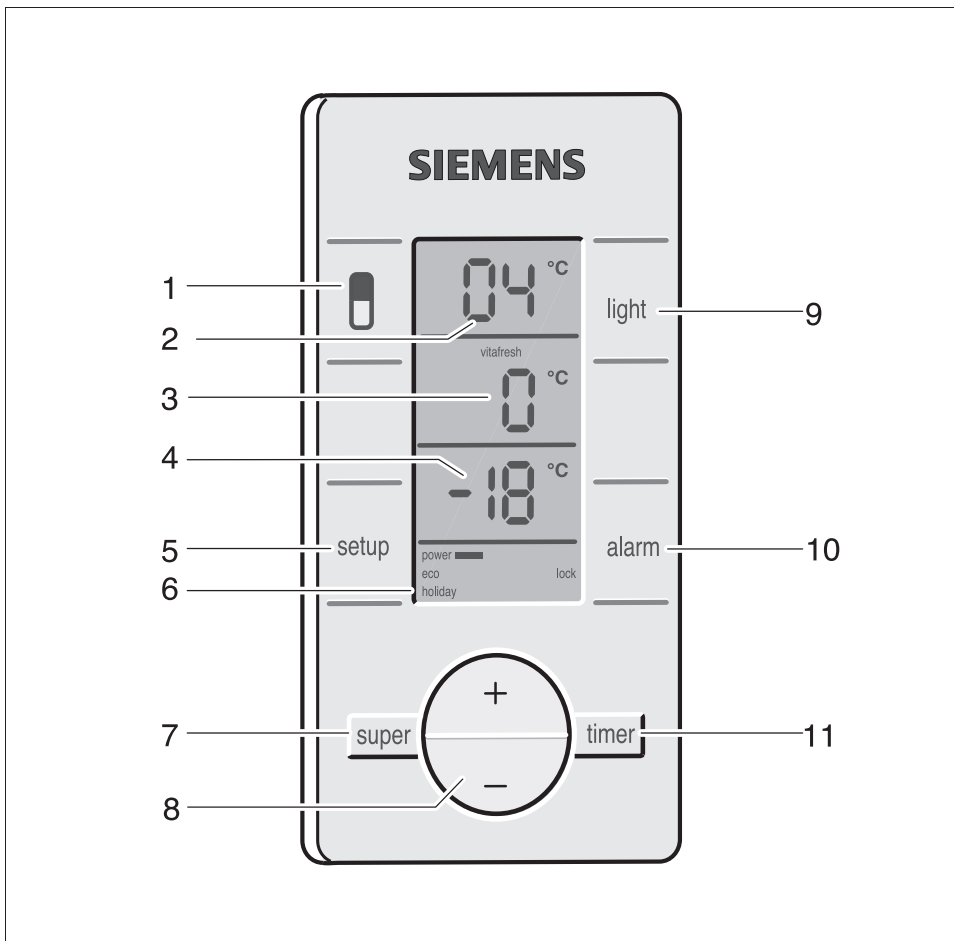
Adres en telefoonnummer van de Servicedienst in uw omgeving kunt u vinden in het telefoonboek of in de meegeleverde brochure met service-adressen. Geef a.u.b. aan de Servicedienst het E-nummer en het FD-nummer van het apparaat op.

U vindt deze gegevens op het typeplaatje.

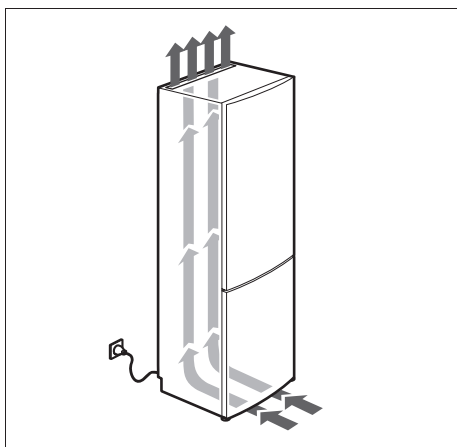
Door deze nummers aan de Servicedienst door te geven voorkomt u onnodig heen en weer rijden van de monteur en de hieraan verbonden kosten.



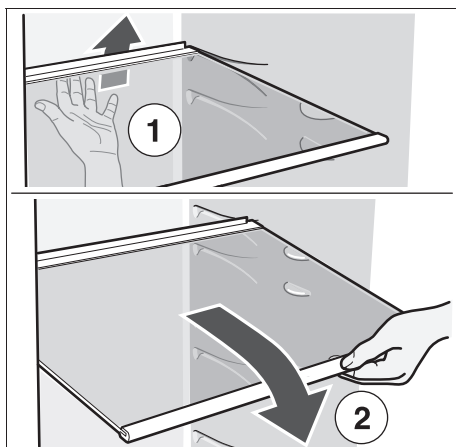




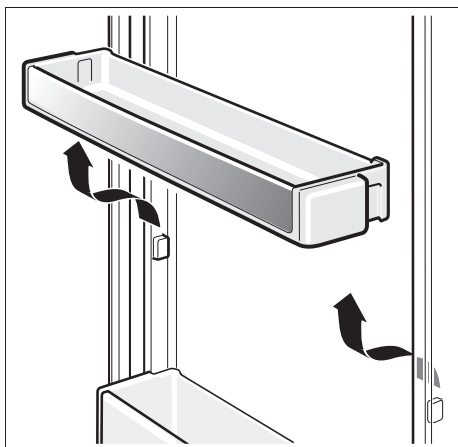
2



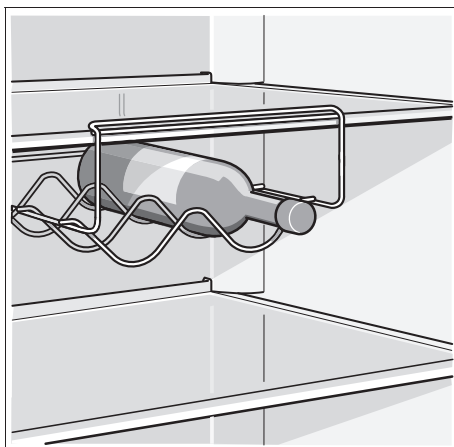
3



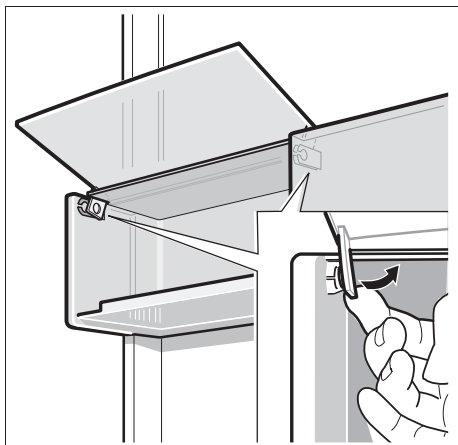
4



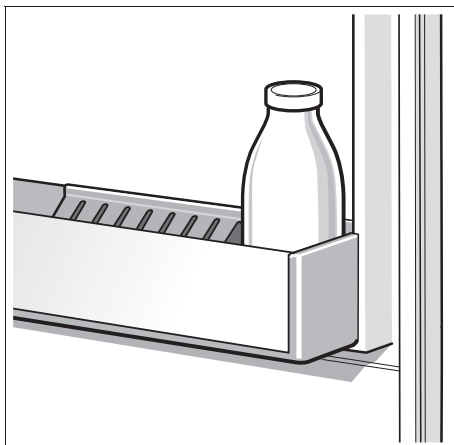
5



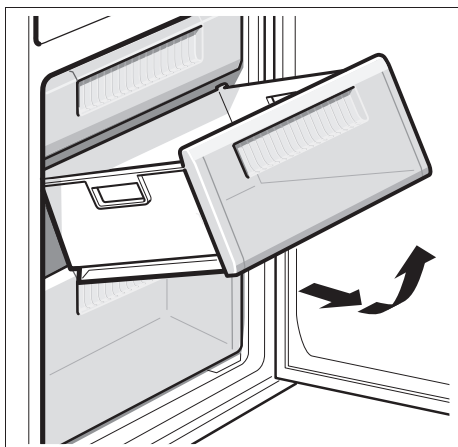
6



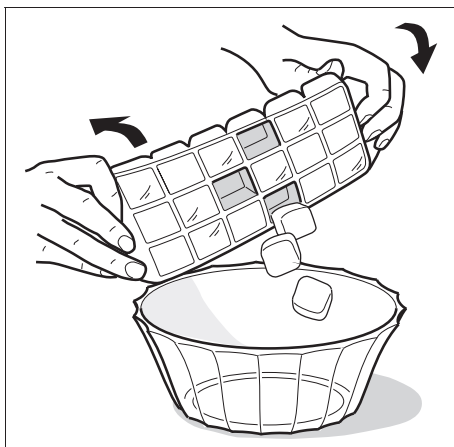
7



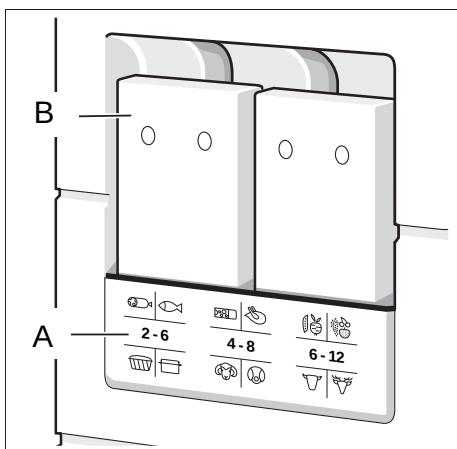
8



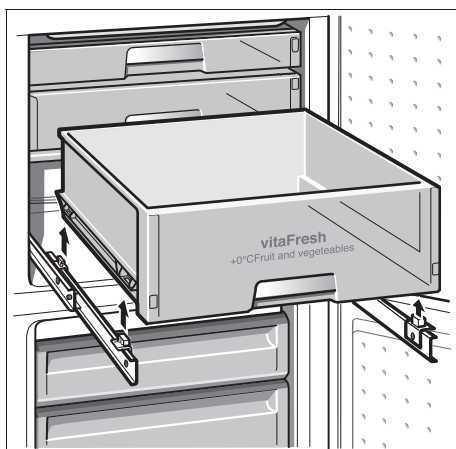
9



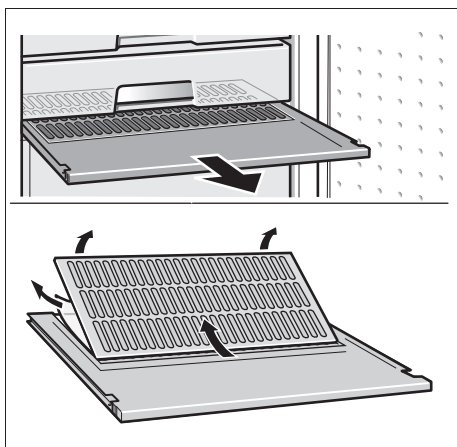
10



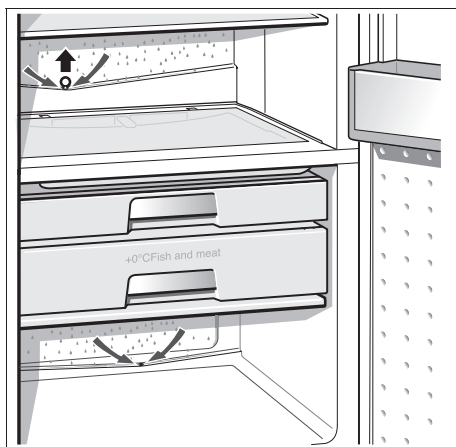
11



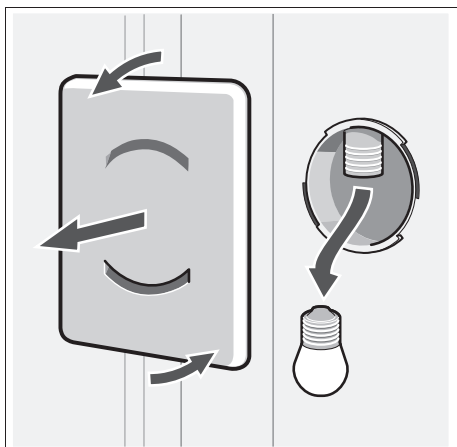
12



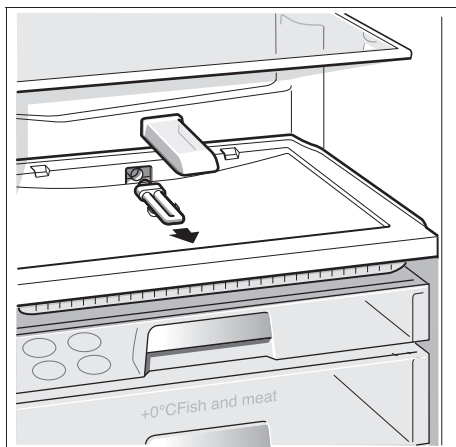
13



14



15/A



15/B

Siemens-Electrogeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34, 81739 München

© Siemens-Electrogeräte GmbH.

www.siemens-homeappliances.com 9000 329 093 (8802)